

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. OCT. 23, 2009)

P Q

pace. **SEE: measure; move; step, stride; tread; walk.

pack; backpack; carry s.t. *n/v.t.* wak^hiⁿ; **pack; carry** *v.t.* iⁿ; wak^hiⁿ; rak^hiⁿ (?). **make a pack sway from side to side** (as one rides along) *v.i.* witháhañige (DOR). **pack and prepare** (for transportation) *v.refx.* thdóki. **pack one's property, goods in preparing for a journey** *v.refx.* thdógraki (DOR). **pack string** *n.* wík^hiⁿ. **package; bundle** *n.* wárušⁱ.

paddle *n.* bach^híma; bát^hówe; bat^hówe (DOR). **Paddle; Oar** (a Beaver Clan personal name) Bát^húwe; (Batuwe (SKN)). **paddle; spank; whip** *v.t.* gixdáxe; ixdáxe (LWR): (I..., hexdáxe; you..., rexdáxe; we..., híⁿgixdáxewi; they..., gixdáxeñe). She did wrong so I **spanked** her, Warúthanjena hexdáxe ki. [W. gipsinch; OmP. gathápi; K. wégazhin]. **a whip** *n.* wigíxdaxe (lit.: "s.t. with it whip").

page *n.* warúbrabra; warúbrabra^hiñe ~ warúbrabra^hiñe. [W. horuğáⁿ; OmP. waxiⁿha gawa; L. oyúblaye ~ oyúblayapi]. **SEE: brara.

pail. **SEE: bucket.

pain; hurt; be painful *v.i.* ních^he; ñije (GM) (MAX). **cause pain to another** *v.t.* ugiñich^he; uxá^hshige (DOR). **inflict pain** *v.t.* gidáñige; gidáñiye (?); wadáñige. **throb with pain** *v.i.* bódada. One of my teeth **pains** me. Hí iyáⁿ híⁿbódada ke. **pain oneself; cause, inflict pain to oneself** *v.refx.* ukíñich^he. **pained heart; have a pain in the heart; have heartburn** *v.i.* náhjeñich^he. **painful and swollen** *adj.* táⁿpe; támpé.

paint (traditional); red earth paint pigment; paint the face (ceremonially) *n/v.i.* kíkúⁿdhe; kíⁿkuⁿdhe (FM); wiróhaⁿ (?) (GM). **paint; pigment; stick used for applying pigment in tattooing** (SKN) *n.* wíkuⁿdhe; (wíkunte (SKN)). **blue paint; indigo (tattooing)** *n.* máhato (SKN). **paint (wall, house)** *v.t.* iwá; uwá; owá; ^húⁿhi (JY). I'll **paint** it white, Hgá ^húⁿha hñe ke. When they performed the Making Relations Ceremony (Adoption) they will have two Sacred Pipe stems; one they **paint** blue, and the other is **painted** green, Hujpe ^húⁿñeda rahnúwe núwe húgre wáñiñe hñe ke; Iyáñki tó, géhnaha tóye wówáñe ke. **paint; colors; color** *n.* wógredhe. When they painted with **colors**, they often faded, Nankérida wógredhe ^húⁿhiñe^hi xéxeye k^ha. [W. hogiha (I..., waagihá); roókéwe [paint face, body], (I..., roókewe); hokers^h [colors]; OmP. [n.] weuga, ugáxe; ugá; L. owá, iú, saⁿyaⁿ; wowa]. **SEE: paint. **colored; colorful** *adj.* grédhe ~ gréye; grégredhe; (gréje (MAX)).

pair; a couple (of); two *n.suf.* -wi. [NOTE: The notion of two of something is rendered by the dual voice (singular) as in: A **pair** of shoes, Agújewi ke. There are **pair** of socks, Thúwewi ke. But "a pair of pants" are considered one item. A **couple of** horses, Súñewi ke]. **SEE: twins. [W. nnuⁿpíwí].

palate; nostril *n.* púⁿgraje; resé (MAX); neché (MAX).

palms of hand turned outward *v.* agráche ruxáwíⁿ (DOR).

pancreas *n.* badhí^humína (?) (Lzh).

panther *n.* udwáⁿ thíⁿje thréje (lit.: "cat tail long"); udwáⁿxañe; udwáⁿxaⁿje.

horned water panther (malevolent); Water Spirit (a personal Bear Clan name) Ischéxi (masc.); Ichexhi (SKN); Ischéximi (fem.). [NOTE: The horned water panthers usually lived in deep waters, although they were said to also live beneath the earth or appear on it. They are described as having long cat-like body with a very long tail, and had two horns sprouting from their head. However, when it suited their purpose, they might assume human form. They preyed on fish, and were known to drown people. In turn, they were hunted by the Thunderers, who would kill them with bolts of lightning when seen. These spirits were considered as malevolent by the Ioway, Otoe, however, the Hochank (Winnebago) described as also being capable of benefiting mankind, and indeed, they have a clan named in their behalf, which is said to be a main clan among them]. **SEE: snake; thunderers.

pants; slacks; trousers *n.* unáthuⁿ. **pants, leggings too big, large** (in size) *adj.* hagútaⁿ xróšge (arch.). **underpants; shorts; briefs** *n.* unáthuⁿhgáiⁿñe (I.); unáthuⁿhgáñe (O.).

papaw (tree, fruit, leaves). **SEE: papaw.

paper; toilet paper *n.* warúbrabra ("s.t. separated"); wagáxe (O.). **paper money** *n.* maⁿdhega warúbrabra.

parade; march *n/v.t.* wóyaⁿwe kiwáha máñiñeda (lit.: "entertainment show off sef as they walk"). I don't like powwow **parade** in because we have to be standing for some time, Th^háñšje gasúⁿ haⁿdáhechi wóyaⁿwe washí kiwáhañe máñiñeda híⁿgípi škúñi ke.

parallel; beside; side by side; in rows *v.i.* íhidhe (DOR). Even in traditional times they planted corn **in rows**, Nankérida wéxa máxe íhidhe má k^hañe dáhkena.

parched corn meal mixed with sugar *n.* wešúñe (FM); watáhu. [NOTE: It is dehydrated (baked) over fire]. [W. wacák].

part; a piece; some *n.* hé (I.); híⁿ (O.); tó; (ithke (HAM)). Give me **a piece**. Hé uⁿk^húⁿ re. **SEE: piece. **part** *v.t.* ikrutaⁿ (MAX). **part** (grass, brush) **going through** *v.t.* (xámi, oxráwe) wáthaⁿ. **part** (grass) **to look for small lost obj.** *v.t.* gixáⁿ; giháⁿ, (kighán (DOR)). **in part(s); often; repeatedly; in multiple places, ways, manners** *prf.* It's drying **in parts**. Búbudhe ke.

particular: He is in the **habit of going to that particular** lodge, house. Chí gá^he nu^híjedana ke. **SEE: habit.

pass; go by, past; arrive at certain position; become *v.t/v.i.* gigré; jigré.

Go away! Gigré re. Because he wanted to **become** wise, he continued on with his schooling, Thábeta **jigré** gúnachi wóguⁿdhedá waré máñi ke. **make go past; cause to go by, away** *v.t.* gigréhi. He constantly was talking to me so as to **make me pass up** the house, Úⁿgirage mínana hédá chí gigréhiⁿhi ke. Yes, I did drive slow to **make** them pass me by, Húⁿje wómanke hapáthuⁿje haⁿúⁿchi gigréwahaⁿ hagúⁿda ke. **pass; go through many; from one to another** *v.t.* édoxe ré(hi); édogwe ré. **pass** (along by) *v.t.* iwáradáhe. **pass by** (you); **go by; go past** *v.t/v.i.* šewágre. You may not know it, but spirits will **pass** along **by** you, Ho Wanáxi šewágrige táhnañe ke; Húhwa iswáhune škúnañewi ke. **pass by** *v.t.* arágraⁿ(da) He **passed by** the village. China arágraⁿda uwére ke. **pass by near enemies** (a note of bravery) *v.t.* ahádoxe (DOR). **pass crisis, illness; get better** *adj/v.i.* awáhiⁿje (I.). Oh my! We were all so happy when you **passed the crisis of** the illness, Hiná:: wawágirowi^hi aríwahiⁿje ke. **pass going along in** *v.t.* gí^húwe. We passed the ducks **going along in** our canoe, Bájeda híⁿminawina míxe^hiñe híⁿwágiⁿuwawí ke. **pass s.t. to another** *v.t.* weréhi; idówerehi. **Pass** the meat! Wáñi húⁿhi ho (polite form); Wáñi jí húⁿhi (I.); Wáñi húⁿhi re (O.). **pass through country; complete; finish** (work, book) *v.i.* ipóšíwe. **pass through from one to another** *v.t.* ékixrájehi ré (DOR).

past. **SEE: pass.

past (actions) *suf.* k^ha (masc. speaker); haⁿ (fem. speaker). [NOTE: This element marker refers to actions that no longer continue to the present time].

You **did** write **then** (but no longer). Swágaxe k^ha; (Swágaje k^ha (DOR)). Swágaxe haⁿ.

** **past; later; beyond** *adv.* éxa. **in the past** *adv.* nankérida; naⁿkérida. **In the past**, everyone knew who they were, and so they spoke their own language, Nankérida wáⁿshige bróge wayére^hšúⁿ ikiwahuñeñe anáheñe dáhge áñe ke. **not past; not exactly at certain moment; not after** *adv.* exáškúñi.

It's fifteen minutes **past** 3:00, Grébraⁿ agriⁿ thátaⁿ dáñi étagi.

It's **not past** 8:00, Biguⁿdhe grerábriⁿ exáškúñi.

pasta *n.* [W. Wiixú (pasta; macaroni), wiixú parás (noodles), wiixú sukssik (spaghetti)].

Báxoje-Jiwére- Nút'achi ~ Ma'únke

(Rev. OCT. 23, 2009) [JGT:1992]

patch; spots *n.* warúdagé (DOR); pa'tóik'e (DOR). You wore ~ pulled off the patch. **Warúdagé** ranáxoje ke. **patch(es); appliqué work** *n.* wawáhdage. **patch work ~ appliqué quilt; patch quilt; quilt** (*cover*) *n.* wawáhdage umiye; umiye grédhe. **patch(es); spots of different colors** *n/v.i.* grédhe (GM). **patched** *adj.* rotá'gredhe. [NOTE: This refers to straight and patched in various colors; stripes]. **patch; sew patches; applique** *v.t.* awáhdage ~ awáthdage [*ah WAH dah gay*]: (L..., áapahdage; you..., aswáhdage; we..., ha'wahdagewi; they..., awáhdageñe). **patch own clothing** *v.t.* egwáhdage; (egwáthtake (DOR)). **SEE: ribbon work; sew.

path; road; trail *n.* ná'ú'n; ná'ú'n; náwuⁿ (GM); náwo (LWR). May you walk on a Good **Path (Road)**, **Náwu** Pí arámañi ho. [NOTE: This is a traditional farewell blessing for someone esteemed]. **path; hunting trail; buffalo trail** *n.* gixiráⁿ ná'ú'n (GM). **make path through deep grass; trample, tread down flat** (*grass*) *v.t.* nahdáge; nathdáge (old).

patience; be out of patience with a tiresome bothering person; cruel; saucy; disagreeable *adj/v.i.* urúš'age; urúš'adaⁿ; urúš'adaⁿ ^úⁿ. I am losing patience with you. **Urúš'age** ke. **SEE: urúš'age; urúš'adaⁿ.

Act Patiently (*a personal Bear Clan name*) *n.* WayiⁿHšjiji. [NOTE: #52 on loway Census Lists #1 & #2, 1880: "52. Wai-i'tc-hi ~ Wa-yi'-kchi-hi Tu'(ap'i) Tempered ~ Transposed As He Acted Very Patiently ~ He Was The Cause Of His True Disposition), Danl. Tohi. son of #54 Tó-hi." (No other name utilized) (MBK)]. [NOTE: Dan Tohee is mentioned in Geo. Nuzum's Biography of loway Indians of Kansas & Nebraska, 1880. It states that he is a member of the loways of Oklahoma, and married Lucy Campbell, an loway of White Cloud, KS, for one month in or about the year of 1890, and then returned to Oklahoma. They had no children].

paw (*away, as snow*); **sweep; brush** *v.t.* gijige. The horses pawed away the snow, Shúñe bá gijigeñe ke. **paw** (*dog, horse, etc.*) *v.i.* k'ák'a.

Pawhuska, Okla. (*Osage Co.*) *n.* Paháhga (lit.: "white headed"). [NOTE: In the Osage language: Paháthka].

Pawnee (*Indians, tribe, language*) *n.* Páni; Páni. **Pawnee, Okla.** (*Pawnee Co.*) *n.* Páni China.

pawpaw tree (*tree, wood, leaves, fruit*) *n.* tóyuñe (GM).

pay; salary; wages *n.* wigwáyⁿ (DOR). **fail to pay** *v.t.* girúš'age: (L..., hérus'age; you..., ragirus'age; we..., hi'girus'agewi; they..., girúš'ageñe). I didn't pay you (*all*) for your work, Dagúre ra'ú'wina rígirúš'agewi ke. **pay attention to; heed; give heed** *v.t.* adá'we: (L..., áada'we; you..., aráda'we; we..., há'da'wewi; they..., ada'weñe). **pay attention to no one; be unconcerned** *v.i.* wadána: (L..., hapádana; you..., swádana; we..., hi'wádanawi; they..., wadanañe). [NOTE: This is said while working; expressing one's mood and unconcern]. I don't know what you said because I wasn't paying you attention, Rípadanachi iséna rínox'uⁿ ke. **pay one what is due him; restore one's property; give back what belongs to** *v.t.* ugík'uⁿ; (ogík'un (DOR)). It's mine and I want you to give it back to me, Mi'táwe ke; ú'négik'uⁿ hagú'ta ke.

pea; peas *n.* úñiñe šdá'sdaⁿiñe ~ štá'staⁿiñe (lit.: "bean round little"). **pea pod** *n.* úñiñe xúha.

peace; peaceful *n/adj.* máyaⁿpi; (máympi). **make peace; sign a treaty** *v.t.* máyaⁿpi ^úⁿ (lit.: "land good made"); mašúⁿ unáñe (arch.) (lit.: "feather hold (the)"). [NOTE: This second archaic term refers to holding a feather pen to mark an "X" of affirmation of agreement to a document]. It is said that at some treaty councils, the leaders were told to sign (make their mark) a treaty without benefit of a translator, Wikikich'e dáhaje tó waⁿšige brédhe ich'é niñe ida ut'áⁿiⁿ kó'oto dotá'haⁿ mašúⁿ unáñewahiñe áñe ke.

peach (*tree, fruit*) *n.* káⁿje šgówe; káⁿje škówe; káⁿje xáñe (I); káⁿje xáⁿje (O.) (LWR); káⁿje híⁿšjeke (GM).

pear *n.* šéšdá'sdaⁿ (lit.: "apple rounded"). [*W. ktcsóroch* (*cone shaped like poetry*)], *Om. she pata* (*apple nose*); *K. stóstal* (*oval, elliptical shape*); *L. txaspa'pxestola*].

pecan (*tree, wood, nut*) *v.* wáⁿdaxrošje; wádathoche (FM).

peck; pick; bite (*flea*) *v.t.* égwa. **peck; pick off with the mouth** *v.t.* ragwá.

peel, strip off *v.rt.* =xawe. **peel; skin** (*by hand*) *v.t.* ruxáwe; roxáwe: (L..., hadúxawe; you..., sdúxawe; we..., híⁿruxawewi; they..., ruxáweñe). I can peel the apple for you, Šéxañe rígiduxawešdúⁿ ke.

** **peel; skin** (*potatoes, fruit*) *by cutting* *v.t.* abáx^e: (L..., habáx^e; you..., rabáx^e; we..., háⁿbáx^ewi; they..., abáx^eñe). Will you peel the apple with your knife for me, Máhi ^úⁿna šéxañe háⁿnagibax^e hna je. **peel off skin** (*fruit, banana*) *by pulling* *v.t.* arúx^e: (L..., aadúx^e; you..., asdúx^e; we..., háⁿrúx^awi; they..., arúx^añe). Little Haga, you have to peel off the banana skin and then you eat it, Hagáñe Štöyexáⁿje xúha asdúx^e hñe ke; Hédaⁿ rají ke. **peel off skin** (*fruit*) *with teeth* *v.t.* aráx^e: (L..., áadax^e; you..., arádx^e; we..., háⁿdax^ewi; they..., adax^eñe). **peel off, pull, bite off skin with teeth** (*as animal does*) *v.t.* raxáwe. The beaver peeled off the tree bark, long by you, Ráwe náha raxáwe ke. **peeling** *n.* xúha; róxawe.

peep at *v.t.* óth^iⁿ (DOR). **peep in a window** *v.t.* chúhaⁿwe óth^iⁿ. **peep from outside** *v.t.* tangrída óth^iⁿ. **arrive at a lodge, peeping in** *v.t.* óth^iⁿ jí. **SEE: spy; stalk; ahéri uth^iⁿ.

peg; stakes; tent pins *n.* chí'orutaⁿ (DOR). Drive in the tent pegs! **Chí'orutaⁿ** utaⁿ re (DOR).

pen; pen; marker; penknife; pocket knife *n.* wíwagaxe (lit.: "with s.t. write").

penis; membrum virile *n.* ré; dhé; dhé háñe (DOR). **penis** (*child's word*) *n.* bobóñe; bobó; bóbo. **penis head; acorn** *n.* búje.

penny; one cent; copper (*metal*) *n.* madhěšuje; šuje (*red one*).

pentagon *n.* rógri dhátaⁿ (lit.: "side/wall five").

people; nation; human beings wáⁿšhige (I); waⁿšige (O.). **SEE: man. **all different kinds of people** *n.* wáⁿšigekšú (HAM). **people; tribe; nation; those who speak same language** *n.* ukíje (DOR). [NOTE: This is really referring to strangers, another tribe, enemy]. **Native Peoples; Native American(s)** *n.* Wáⁿšik^k^òkeñe (lit.: "people common"). **people; someone** *prn.* waⁿší. **groups of people; clans** *n.* waⁿšik^uñi (TWD). **old people; elders; aged** *n.* š'áge.

** **little people** (*spirit people*) *n.* wáⁿšhige šuwéñe (I); waⁿšige šuwéñe (O.); wanáxiyiñe ~ wanáxiyiñe. **SEE: little people; dwarfs; spirits; guardian. (See: NOTE).

pepper (*black*) *n.* maⁿkáⁿ ikírohaⁿ (lit.: "herbs") (LWR); maⁿkáⁿ wikíruhaⁿ (JY); maⁿkáⁿ wikírubraⁿ (?).

perch (*fish*) *n.* hó bráñe ~ bráñhe (old). **SEE: fish.

percolate. **SEE: boil over.

perfect; just; justify *adj/v.i.* wokátho; wokáthe.

perfume: Indian perfume (*herb medicine*) *n.* pyúbraⁿ [pi (good) + ubráⁿ (smell)].

perhaps; possibly; maybe *adv/suf.* ^šun; -šge; náⁿje.

Perhaps in that case, I'll have it. Aré áñi hñe náⁿje ke.

Perhaps you are very offended at me. ^šun uⁿráyíⁿgedánawi náⁿje.

period (i.e., *an oral period*) *suf.* ke (masc.); ki (fem.); ke'i (arch. masc.) (O.) (DOR); e ~ he (arch. fem.) (O.) (DOR).

He is a good man," she said, "Wáñe pí ki", é ke.

"She's a good woman," he said, "Hínage pí ke," é ke.

** **period; menstruation** *n.* išdáⁿ; ištáⁿ; išraⁿ (DOR). **menstrual hut ~ lodge** *v.t.* išdáⁿ chí (arch.).

Perkins, Okla. *n.* Pékiⁿ China^i(ñe) (old). [NOTE: Perkins, Oklahoma is in north-central Oklahoma, and it is situated on the northern border of the former loway Reservation, August 13, 1883 to September 22, 1890].

permission: without permission; do s.t. without receiving permission, authorization *adv.* ihúhiⁿñiñe [*see HOO heen NING eh*]. [NOTE: Permission to possess and authorization to practice various rituals and ceremonials from another who keeps them, and who has a right (or) authority to give such sanction, as is given for one to perform a particular ceremony, as a "Road Man" in the Native American Church, or the ritual of placing an eagle feather in the roach of a new male dancer. **SEE: out: out of turn]. They say that he conducted teepee meetings (Native American Church) without the approval of the Elders, **Ihúhiⁿñiñe** é'e chibothraje dotáⁿhaⁿ náhe^šun^úⁿna áñe ke.

persimmon *n.* sdaⁿna; staⁿna [*STAHN nah*] (FM).

person; human being *n.* wáⁿšhige [*WAHN she gay*] (I); waⁿšige (O.). **a person, one person** *n.* wáⁿšigeⁿ. **SEE: people. **boney person; thin person** *n.* wahúkara [*fwah HOO kah lah*] (LWR). **one thing, person** *n.* aréšduⁿ (LWR). **Water Person** (*a personal Bear Clan name*) *n.* Níwáⁿšhige.

"ñ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "uⁿ" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "h" (~ "h") (=glotal stop) as in uh^o

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. OCT. 23, 2009)

persuade s.o. to go ~ do s.t. in another way (*dissuading from intent*); **change s.o.'s mind** *v.t.* wírugraⁿ rawíⁿxé (DOR). It's alright if you all want to **persuade** me to not go to Mexico, but still I'm going, Pí aréna Máyaⁿ Cháspanorada jé škúñi hñe nahá wírugraⁿ hiⁿsdawíⁿxé ragúⁿsdawina s and then you eat it, Hagáñe Štóyexáje nú^a kó^o jé hñe ke.

pestle; grinder; grindstone *n.* íⁿhapa (GM); hunípa (DOR); hóni (CUR).

phone; telephone *n.* ikíkich^é (lit.: "with one another talk").

piano; phonograph; violin *v.t.* náyaⁿwe (lit.: "wood singing"); néyaⁿwe (JY).

pick; select *v.t.* wáwehi; waⁿwéhi (I). **pick by hand** (*berries*) *v.t.* rušdá;

ruštá; rušrá: (I..., hadúšda; you..., srúšda; we..., hiⁿrušdawi; they..., rušdañe).

pick off; pull off; gather (*berries*) *v.t.* rudhé: (I..., hadúhde; you..., srúhde; we..., hiⁿrudhewi; they..., rudheñe).

pick off ~ up with the hands; by hand *v.t.* rugwá: (I..., hadúgwa; you..., srúgwa; we..., hiⁿrugwawi; they..., rugwañe).

pick off with the mouth *v.t.* ragwá; égwá [a + gí + gwa]: (I..., égwa; you..., arégwa; we..., hángigwawi; they..., égwañe).

pick plums *v.t.* kaⁿjéwa. **pick the teeth; dig out kernel from nut** *v.t.* hi wakúje: (I..., hi hapákuje; you..., hi swákuje; we..., hi hiⁿwakújewi; they..., hi wakújeñe).

pick up; select; pick berries *v.t.* waⁿwéhi (I); wahí (O).

pick, gather up from ground *v.* wehi. **pick up an obj. by thrusting stick at** *v.t.* wašdaje. **pick up rapidly with hand, putting into mouth ~ bag** *v.t.* rušdaje; (rušrache (DOR)).

pickup truck *n.* námañi básaⁿmi (lit.: "car bob-tailed") (FM); námañi báši (lit.: "car bob-tailed") (FM).

picture; photograph *n.* íⁿjéwagaxe; íⁿje wawágaxe (LWR) (lit.: "face on s.t. engraved"). **SEE: movie.

pie; cake *n.* warók^áiⁿ.

piece (*of s.t.*); **part of; some** hé (I); hiⁿ (O) (DOR). **SEE: part. Give me a

piece of fresh meat, Tádoke hē uⁿk^áuⁿ ne. **a piece of wood** (*a limb, branch, etc.*); **handle** (*of an axe*); **blade, point of a knife** (*said of a blade broken off*) *n.* udwáxe; (utwaghe (DOR)).

come to pieces at joints (*as a chair, box by weight, pressure*) *v.i.* wišé. **kick, tread out piece(s) of soft earth, obj.** *v.t.* unášwe; unášwašwa (*by machine*).

stick into s.t. and take piece (*as a spoon, knife into butter, lard or pot of stew*) *v.t.* wathgáwe (DOR). **tear to pieces** (*dog*) *v.t.* rišúⁿka.

piece (*with long obj.*) *v.rt.* =thruⁿ. **pierce; stick; stab** *v.t.* yáwe. The arrow **pierced** the deer's heart, Má tá náhje étáwe yáwe hi ke. They kept

stabbing each other, Kiyáyawewi ke. **pierce hole in** (*with s.t. sharp*) *v.t.* wixróge. I'm going to **pierce** the leather with an awl, Chéha wahúge

úⁿna hapixróge hñe ke. **pierce blister, sore and let out water** *v.t.* wadóhe; (watoghe (DOR)). The sore blister will not hurt after you **pierce** it to drain it, Xrí rigich^é škúñigi swádohešge ke. **pierce with needle** (*to get splinter*) *v.t.* wašgéwe.

** **pierce the flesh, skin** *v.t.* iró yáwe. In the sun dance, the Lakota Sioux **pierce** their **flesh** as a prayer sacrifice, Wiwáⁿyan Wachipi-da

Lakóta Sáⁿhaⁿ iró grayáweñena wagróxiñe áñe ke. **arm piercing** *n.* aráhiⁿ waxrok^é. [NOTE: Loway arm piercing "the object of this is to secure the direct passage of the soul of the deceased to heaven. A.Skinner, "Societies of the Iowa, ..." APAMNH 11:9, NY, 1916, p. 706]. **SEE: arm piercing.

pig; hog *n.* gó^ggotha; go^ggotha (LWR); gothgótha (arch). **pig; sow** *n.* gohgótha míje. **be a "pig," glutton; eat to stuffed** *v.i.* wabrásge.

pigeon; dove *n.* rujé. **Pigeon Clan** *n.* Rujé Kiráje; (Rutci Kiradji (SKN)).

"Mister" Pigeon (*a personal Pigeon Clan name*) Rujéxa. **Old Pigeon** (*a personal Pigeon Clan name*) Rujáxiⁿ (?); Rutcahreⁿ (SKN). **pigeon-toed** (*in walking*) *n/v.i.* naxáwiⁿ.

pigtail; bunch of hair *n.* hóthraⁿ. **pigtail; scalplock; single male braid** *n.* áx^áoiñe (I); áx^áoiñe (O). **SEE: áx^áoiñe.

pile *v.rt.* =gwaⁿ. **pile; stack; heap** *n.* úgwaⁿ (I) (GM); ugwáⁿ (LWR); (ukwá (DOR); ugúⁿ (O) (DOR); ukún (DOR)). **gather into a pile** (*wood*) *v.t.* rugwáⁿ:

(I..., hadúgwa; you..., sdúgwa; we..., hiⁿrugwaⁿwi; they..., rugwaⁿñe). **brush, push, sweep in round pile** *v.t.* wašná; wašnášna; wašdá; waštá; waštášta: (I..., hapásda; you..., swásda; we..., hiⁿwasdawi; they..., wasdáñe). **wood pile** *n.* nógwaⁿ.

pile up (*in a heap*); **make a pile** *v.t.* úgwaⁿhi (I); uguⁿúⁿ (O) (DOR). I want to **pile up** these papers, Warúbrabra úgwaⁿha haguⁿda ke. Will you **pile up** these boxes? Kóge jénañe uguⁿ ra^uuⁿ je.

pill *n.* máⁿka šdáⁿšdaⁿ (lit.: "medicine rounded").

pillow *n.* hugrá (GM); ipéhe (FM).

pimple; boil; blister *n.* páke; págre rayáge. **pimpily; pocked; rough** (*face*) *adj/v.i.* x^áúⁿx^áuⁿ.

pin; breast pin; broach *n.* wiráxoge (FM). **pin; tent stakes, pegs** *n.* chí^áorúta (DOR).

pinch (*hand*); **squeeze out; mash; close, press on; push down; bear down on; press against** *v.t.* awáthuⁿje; awáthoⁿje: (I..., ápathuⁿje ~ ahápathuⁿje; you..., swáthuⁿje; we..., háⁿwapathuⁿjewi; they..., awáthuⁿjeñe). I don't like to

pinch my hand, Náwe ahíⁿwathuⁿje (or) áⁿwathuⁿje hiⁿgipi škúⁿi ke.

pinch; dig open (*hole, pit*); **scratch and bleed** (*cat*); **scratch the ground** (*chickens*) *v.t.* rixróge; rixroge. **nudge s.o.; get one's attention; call attention to** *v.t.* wathúⁿ; withúⁿ: (I..., hapáthuⁿ; you..., swáthuⁿ; we..., hiⁿwáthuⁿwi; they..., wathúⁿñe). [NOTE: By way of a nudge to one with the elbow, pinch with fingers (or) push with a stick to attract another's attention].

pine (*tree, wood*) *n.* náⁿpyubraⁿ; (námpyubraⁿ); náⁿpubraⁿ; (námpubraⁿ); náⁿpahiⁿ; (námpahiⁿ).

pink *adj/v.i.* šut^ááxi. [W. caasakšhookáⁿwaⁿ; šhuuch (*red*); Om. zhiigoⁿ (*like red*); L. šhásaⁿ].

Pipe; Sacred Pipe (*for ceremonial prayers only*) *n.* ráhnuwe; ráhnuⁿwe. **Pipe Dance; Sacred Two Pipes** *n.* Wááyaⁿwe (lit.: "sing over them [the beloved child]"); Withaiyáⁿwe; (Withaiyowe (SKN)). [NOTE: For description of Pipe Dance. **SEE: Withaiyaⁿwe]. **Pipe Sacred Bundle** *n.* ráhnuwe waxóñitaⁿ; (danuwe waxhonita (SKN)). **Chief's personal Pipe** *n.* wañégihi ráhnuwe; (wanegixhi ranowe (SKN)). **push pipe to s.o. causing him to be poor** (*Pipe Dance*) *v.t.* wawáxwañi (arch).

smoke a pipe; puff, draw smoke *v.t.* híⁿ. **stove pipe** *n.* šot^áúwe (lit.: "smokes goes along it") (JY). **water pipe** *n.* núwe (lit.: "water goes along it"). **pipe dance s.o.** (*the beloved child*) *v.t.* ayáⁿwe, agiáⁿwe. **become poor from pipe dance** *v.i.* wawáxwañi (arch). **pipe stem** *n.* ráhnuwe húgre. **Splitting the Pipestem** (*a personal Bear Clan name*) Máⁿgrúje.

pistol *n.* iyócheñe; iyójeñe.

pit; hole *n.* x^áoje; k^áoje. **pit; ground hole** *n.* máha k^áoje. **dig open a pit, storage pit** *v.t.* rixróge. **storage pit; cellar** *n.* wóxeñe; wóxe.

pit; pitted; one who is "pitted"; become pitted *n/adj/v.t/v.i.* raxróxroge; x^áóx^áo (DOR). [NOTE: This term is said of water dropping on iron, which rusts, causing holes (or) after small-pox, acne]. **pitted; pocked** *v.rt.* =x^áuⁿ. **pitted; pimpily; pocked; rough** (*face*) *adj/v.i.* x^áúⁿx^áuⁿ.

pitch tent; come to pitch tent; come and pitch tent *v.i.* ahíji. **pitch, set up camp, house, lodge** *v.t.* chí; chí agré. **pitch, set up** (*tipi*) *v.t.* wabóthraje; urúši. We used to be able to **put up** our tipis, but not anymore, Chibóthraje hiⁿwógrušíšduⁿwi k^á.

pitchfork; hayfork *n.* xamiⁿawe; xajé iyáwe.

pitiful; poor me! alas! woe is me! (*expression of pitiful, humbled cry for spiritual help*) *inj.* héhaⁿ; hého (*in songs*). **pitiful** *adj.* wanát^áudaⁿ; wanát^áudaⁿdaⁿ. **pitiful; humbled; "poor thing"** *n/adj.* waxwátaⁿ. I, **poor thing, speak in a humbled way.** Waxwátaⁿwich^é. **pity s.o.; take pity on; bless** *v.t.* nat^áúdaⁿ; nat^áódaⁿ: (I..., nat^áúhadaⁿ; you..., nat^áúradaⁿ; you & I (we two)..., nat^áúhíⁿdaⁿ; we all..., nat^áúhíⁿdaⁿwi; they two..., nat^áúdáⁿwi; they all..., nat^áúdaⁿñe). **pity one another** *v.recip.* nat^áúkikidaⁿ.

I pitied him. Nat^áúhadaⁿ; Nat^áuhedaⁿ (?) (LWR)

You pitied me. Nat^áúhíⁿnadaⁿ ke.

I pity you (*my relation*). Nat^áúrigradaⁿ ke.

I am pitied. Nat^áúhíⁿdaⁿñe ke. (lit., "They pity me.")

place; a place *n.* uwé. **place of, traces of camp, dwelling site** *n.* réxrige. **place; location; former site** (*village*) *n.* uréxrige; chinórexrige.

place *n.* táⁿda. There is no **place** to cross the river, Níxaⁿje táⁿdarujé ru^áge wahe ke. **place; put s.t.** *v.t.* gré: (I..., hagré; you..., ragré; you & I (we two)..., hiⁿgré; we all..., hiⁿgréwi; they two..., gréwi; they all ..., agréñe). Will you **put** the boards under the car wheel? Nóbrahge ahú rutána kúwada warágre je.

** **all in one place; of a like mind, same mind; all one mind** *v.i.* iyáⁿkiwahmá. There will be those loway Otoe of a **like mind** who will want to know their language and ways, Báxoje Jiwére áma iyáⁿkiwahmá náha^é ich^é wóšgaⁿ etéwi iwáhuñe hñe ke. **back in place; be fastened; firm** *adj/v.i.* uráth^áiⁿ. There is a big wind coming, so we best **fasten firmly** our tent, Taje xáⁿje húhena chi hógrath^áiⁿwi aré pí ke.

Báxoje-Jiwére- Nút'achi ~ Ma'únke

(Rev. OCT. 23, 2009) [JGT:1992]

**** go to a specific place** *v.t.* iwáre. On reaching that place... he went right to the room where he kept the Buffalo Sacred Pipe, Gái'dáhi [ga'áda + hi] chíšdaíñeda Ché Rahnúwe aína iwáre ke [iwá + ha (I) re > jé]. **one in each place** *adv.* iyá'kiwamahaⁿ. You put a bit of tobacco in each hole dug (for a pole), when you build a sweat purification lodge, Yugwé Chí nainé x'óje iyá'kiwamahaⁿ ráni tó uráyu hñe ke. **same place** *n./adv.* úweyaⁿki. He kept digging in the same place. Úweyaⁿki k'áé ke. **there in that place** (*distant, out of sight, not by speaker or hearer*) *adv.* gáida. Have you visited over there in the City of Milwaukee? China Milwakida gáida irákiwarawi je. **Those From This Place** (*Otoes*) *n.* Jiwere (lit.: "(from) here go"). **two in each place** *adv.* núwaha; núwamahaⁿ; núhaⁿwamáhaⁿ. **place eyes aright; be honest with eyes** *v.* išdá wokátho ináhi; išdá wokátho ináñehi. **place there** *v.t.* idágraje. Now you may place the cedar there on the hot coals, Gašúⁿ badhi dak'óxiñe aháda idareganešduⁿ ke. **place in; put in one's own** *v.t.* ugráyu; (ográyu (DOR)). When the chairman gave me a black tipped eagle feather, I put it away in my peyote box, Nudáⁿhaⁿ xrá síⁿje mašúⁿ úⁿk'áⁿda máⁿka koge uhégrayu ke.

**** place here; put here** *v.t.* igí jé: (I..., igí hajé; you..., igí rajé; we..., igí hiⁿjéwi; they..., igí jéñe). [NOTE: As written, "igí hajé" (I put it here), could also mean, "I go ~ went here," according to context]. **place in; put into; insert; fill in** *v.t.* uyú: (I..., uháyu; you..., uráyu; we..., hóⁿyuwi; they..., uyúñe). **place into; put into; take medicine** *v.t.* uhi jé: (I..., uhi hajé; you..., uhi rajé; we..., uhi hiⁿjéwi; they..., uhi jéñe). ****SEE: take; medicine.** **place onto; put onto** *v.t.* idé jé: (I..., idé hajé; you..., idé rajé; we..., idé hiⁿjéwi; they..., idé jéñe). **place under; put under** *v.t.* kuwá dagré: (I..., kuwá dáágre [da- + há-> dáá + gré]; you..., kuwá darágre; we..., kuwáda hiⁿgréwi; they..., kuwáda gréñe).

**** place s.t....** [NOTE: These variations of the verb "place, put" may be conjugated in other sections of the Ioway Otoe Missouri Dictionary under various entries. They were a part of the vocabulary slips of J.O.Dorsey file manuscripts in the Smithsonian Institute, Washington, D.C.].

place, put away long obj.	iwéhi; iwéhihi
cause s.o. to place, put away long obj.	iwéhihi
put away s.o.'s long obj. for them	iwéhigi; iwégi
put away one's own long obj.	iwéhigragi; iwégraki

place long obj. together at ends	ékipa jiwéhi
place long obj. on top of s.t.	áda ⁿ we; átanwe (DOR)
place long obj. on s.t. to be concealed	náxwa ⁿ tá ⁿ we

be placed somewhere; suddenly wind up ...; become	(v.) + iwé
be placed somewhere; suddenly wind up ...; become	(v.) + iná
be placed somewhere; suddenly wind up ...; become	(v.) + ijé

place, put away curved obj.	ináhi; ináhihi
cause s.o. to put away curved obj.	ináhihi
put away s.o.'s curved obj. for them	ináhigi; inági; inángi
put away one's own curved obj.	ináhigragi; inángraki
place curved obj. together at ends/ékipa	jináhi

place obj. on s.t. while holding up, hanging	agráje; gráje
place curved obj. on s.t. to be concealed	náxwa ⁿ gráje (DOR)
place, put away vert./ perpendicular obj.	ijéhi; ijéhihi
cause s.o. to put away vert./ perpendclr obj.	ijéhihi
put away s.o.'s upright obj. for them	ijéhigi; ijégi
put away one's own upright obj.	ijéhigragi; ijégraki
place upright obj. together at ends	ékipa jijéhi

place upright obj. on top of s.t.	agré
place upright, several obj. on s.t. concealed	náxwa ⁿ gré (DOR)
be placed (person)	ináje
suddenly wind up ...; suddenly do ... (v.) + ináje	

place any obj. on top of another obj.	egíha ⁿ á ⁿ
place in layers; layer	egíha ⁿ ha ⁿ á ⁿ
place (vert.) obj. on top of another	wathráje hijéhi

Will you help me place my (eagle) feather in my roach (headdress)? Masúⁿ táhiⁿje wathráje hijéⁿ háⁿgisaⁿ hna je?

ALSO: ****SEE: put.**

plain; clear to one *v.i.* giwátaⁿáⁿ. It is plain to us (two), that you don't know what to do, Wawágiwataⁿáⁿ nahá wasrúpina iswáhuñe škúñi ke.

plains; level (place); level *n/adj/v.i.* abráhge; abráthke. They say the Sioux lived on the plains, but there were plains in Nebraska where the Otoe lived as well, Abrahgeda Sáⁿhaⁿ umínañe áñe ke; Níbráthge máyaⁿ hédáⁿ abráhge áre nahá Jiwere dóminañe dáhke ke.

plan; intend; oversee s.t.; head of *n/v.t.* áⁿ, irugráⁿna; irograna. **plan; will; think** *v.t.* irúgraⁿ: (I..., ihadúgraⁿ; you..., isdúgraⁿ; we..., hiⁿrugraⁿwi; they..., irúgraⁿñe). I plan to return here next year, Mine báñi irógrage hagré hñe ihúdugraⁿ ke. If I plan it, I would do it. Haⁿáⁿna ihádugraⁿšge haⁿáⁿ hnášguⁿ. **plan; threaten** *v.t.* márage; mánage; máⁿrage (GM): (I..., hamánage; you..., ramánage; we..., hiⁿmánagewi; they..., mánageñe). Nobody will threaten us, Wayérⁿšúⁿ wáwamánage škúñiñe hñe ke.

plane wood *v.t.* wathgéwe: (I..., hapáthgewe; you..., swáthgewe; we..., hiⁿwáthgewayi; they..., wathgéwañe). **plane wood till "kuye"** *v.t.* wakúye. [NOTE: It is planed to be curved, and not "rodaⁿ"]. **pane, file away short, blunt end** *v.t.* wagraⁿjé: (I..., hapágraⁿjé; you..., swágraⁿjé; we..., hiⁿwágraⁿjewi; they..., wagraⁿjéñe). **plane, file s.t. to thin edge** *v.t.* wabrége. **plane, file (metal) too small (for intended purpose)** *v.t.* waníje: (I..., hapáníje; you..., swáníje; we..., hiⁿwáníjewi; they..., waníjeñe).

plants; edible plants; vegetables *n.* máwota; xáje; xáme. **medicine plants; herbs** *n.* mákaⁿ; máⁿka. ****SEE: coffee; flowers; herbs; pepper; tea.** **plant seeds** *n.* thú. **plant seeds (in the ground)** *v.i.* uyú; oyó; okompé (MAX).

goldenrod	rethú ⁿ ke (dehthú ⁿ ke (SKN))
milkweed (BTG); cabbage	ma ⁿ í ⁿ je (ma ⁿ ínje)
potato (domestic)	dó xáñe (I.); dó xá ⁿ je (O.)
prairie hay	xáje
wild potato	dó

****SEE: medicine; tree; flower.** [NOTE: The Ioway, Otoe Missouri generally used the same plants other tribes did in the region (prairie-plains, eastern woodlands). A couple of good sources on plants are Melvin Gilmore's "Plant Use by Indians of the Missouri" and Kindscher's "Medicinal Plants" for the plains. Of course A. Skinner mentions many in his materials. Some of the plants and their uses are:

Lodges: Elm bark for covering summer lodges, cattail mats for winter lodges, willow for frameworks. On hunts, they used whatever straight sapling poles they could find for the buffalo hide tipis, as there were no lodge pole pines in Ioway country. Fiber bags were made of basswood, nettle, and sometimes buffalo "wool" (shed undercoat hair). Mats of cattail were used for coarse purposes like lodge coverings, while finer mats made of bulrush were for sleeping, or medicine bundle covers.

Various plants were used for medicines, such as mint, cardinal flower, etc. Ceremonial or sacred plants included tobacco, cedar, sweetgrass, sage (*Artemisia cana*) silver sagebrush, (*Artemisia dracunculoides*) fuzzy weed; (*Artemisia glauca*) green sage; (*Artemisia ludoviciana*) prairie sage. Walnut burls (knot-like formation) were used for bowls, spoons etc. Ash served for clubs, sometimes walnut too. ****SEE:** Native American Ethnobotany site: <http://herb.umd.umich.edu/>.

When the Ioways went south to Oklahoma, some plants from further north were not found in that area, but they learned new ones from the tribes who were already living there (Cherokee, Pawnee, Creek, etc.). Our ancestors were practical people. They learned from each other, and they used what worked and what was available.

Lance Foster].

plaster (walls); fill up (holes) *v.t.* awihgawe: (I..., áápihgawe; you..., aswihgawe; we..., háⁿwihgawawi; they..., awihgawañe).

plate; dish; lid *n.* wahgé; wáhke (FM); wáxge. **plate; flat dish** *n.* bráhge; brášge; bráthke (old).

Platte River (in Nebraska) *n.* Níbrathge; Níbraxge (lit.: "water flat").

play *v.t/v.i.* šgáje; škáje; áⁿ. ****SEE: games; contest; race.** **play a flute (traditional reed flute)** *v.i.* wixráše: (I..., hapixráše; you..., swixráše; we..., hiⁿwixrášewi; they..., wixrášeñe). **play and reach goal ahead of opponent** *v.i.* iróhi. **play on by inhaling (as harmonica)** *v.t.* rahóta. **playing; toy(s)** *n.* wíšgaje; (wíškaje) (lit.: "with them play").

The little boy <u>plays</u> with a stick.	Ich ⁿ doiné náñe igíšgaje ke.
Let's <u>play</u> target practice.	Makúje hi ⁿ á ⁿ taho.
I've <u>won the game</u> saving my blanket.	Pá ⁿ hga iróhahí ke.
Let's <u>play</u> cards.	Warúbrabra hi ⁿ á ⁿ tahñe ke.

plead one's case; side with *v.t.* grášige: (I..., hegrášige; you..., regrášige; we..., hiⁿgrášigewi; they..., grášigeñe).

"ŋ" as "ng" in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish "pero"; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "ʔ" (=glotal stop) as in uh'oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. OCT. 23, 2009)

pleasant; agreeable *adj/v.i.* umáⁿje: (I..., uhámaⁿje; you..., urámaⁿje; we..., homáⁿje; they..., umáⁿje). [NOTE: “umáⁿje” is said if you associate constantly with s.o. whom you like]. It’s “umáⁿje” if you usually just **go with a particular person**. Wáⁿshige iyáⁿ tógre shtéstaⁿ áⁿsge – umáⁿje – aré ke. **pleasant, good time; enjoy oneself; have fun, festivities, doings** *n/v.t/v.i.* uyáwe; uyáⁿwe.

please; may; suggestion, permission *stf.* tahó; dahó (masc.); ta^ó; tahu (DOR); taha, dahá (fem). **Please** may I hear from you, Rináx^u táho. **May** you walk on a good road, Náwuⁿ Pi arámañi táho. **Please** take this letter soon, Wawágaxe jé^e srúthe táho. [NOTE: The forms given are for plural. The singular form when speaking to only one other person are: ho ~ ha (masc ~ fem.)]. **do as one pleases** *v.* áⁿ gúⁿnašge; áⁿ hñesku (?). I’m angry and **will do as I please** with him, Uhášineha áshúⁿ ha^u ke. **When I finish school, I will do what I please**, Wóguⁿdhe hadúsaⁿ ke; ha^u haguⁿdašge.

** **pleased with** (s.o.) *v.t.* išjine. I am **proud of** you, my son, Hinyño irišjine ke. **pleased with; satisfied with** *v.t.* giyuyáwe. I am **pleased with** you. Náhje rigiyuyáwe ke. **pleasing; be satisfying; sufficient** *v.i.* íbraⁿ: (I’m..., híⁿbraⁿ; you’re..., iribraⁿ; we’re..., wiwabraⁿwi; they’re..., ibraⁿne). Were you **satisfied with** the feast, Kigóñe iribraⁿ je.

Pleiades *n.* Tá pá (lit.: “deer’s head”); Náwe Bik^áxé (lit.: “hand star”). [NOTE: While the Omaha also called this constellation by the ancient name “Tapá” (Deer Head). However, the name “Tapá” held a spiritual significance, and as such, they preferred to call it “MixaSiZhiⁿga (Little Duck’s Foot.”]. [W. Hatošáwa (put through a curing ceremony; Os./K. Tápa; H. (hand star)].

plenty; lots; abundant; many; much *adj.* róhaⁿ. **plenty** (of anything); **be rich** *adj/v.i.* iwáše: (I’ve..., híⁿwáše; you’ve..., iriwáše; we have..., wiwawasewi; they have..., iwášeñe). Even in the history written by the Spanish, they tell of the Indian having a lot of food, and a lot of everything before the Spanish rule, Hédaⁿ Chaspanora wórage etáwe urágeñe naha Waⁿshink^ókeñi warúje róhaⁿ añineha bróge iwášeñe dáhgeⁱ Chaspanora wirugraⁿ jireñe ke. **plenty** (of meat) *adj/v.i.* wóše; wóšeña.

We’ll **become rich**. You’ll **be rich**,

Híⁿwáše hñe ke. Iríwáše hñe.

You have plenty of meat. Well, Do you?

Wóše ñi ke. Huⁿ wóše stíⁿ je?

pliable; make pliable, thawed by rubbing *v.t.* wixwúⁿ.

plop (sound word) *v.i.* washáxe.

plow *v.t.* mák^e; máⁿk^e; mék^e (lit.: “earth dig up”). **plow, grade side of hill for roadway** *v.t.* wa^árax^{ax}awe (DOR). **plow, shovel up soil, making it “brube”** (by mixing it with manure) *v.t.* wabrúbe (DOR). **plow and throw furrow over** (plow under) **sprouts** (corn); **mellow soil** *v.t.* egwábru; arúbru (DOR). Sometimes when they **plow the hillside** for the roadway, they **plow the dirt over** to the other side, Tahénda wa^árax^{ax}aweñešge máha nahá egwábruñe hñešge ke. **plow over sprouts; pound fine** *v.t.* awábru.

pluck (berries from bush) *v.t.* rushé: (I..., hadúshe; you..., sdúshe; we..., híⁿrúshewi; they..., rusheñe).

plum (cultivated) (tree, fruit) *n.* káⁿje. **wild plum** *n.* káⁿje šúwe (LWR). **pick plums** *v.t.* kaⁿje^wa.

plume; fluffy feather *n.* mašúⁿ p^óšge.

plunge (underwater) *v.i.* ñirutaⁿda; ñirotaⁿda.

plunk (sound word) *v.i.* widóbe.

plural particles (-s/-es); **they** ...-ñe; ...-wi (they two); wa-. [NOTE: The plurality of person or of things is regularly expressed in the verb conjugation, rather than as a suffix or infix as occurs in English].

Whose shoes **are** these?

Wayére jé^e agújewi je.

There **are** a lot of **peaches**.

Kaⁿješkowé róhaⁿñe ke.

The **two** horses ran fast,

Šuñe káⁿtha náñewi je.

Which of the houses **are** yours?

Tahéna chí ritáewene je.

How many uncles do you have?

Tahénahe Rijéga wasd íⁿ je.

We have no dogs anymore,

Gašúⁿ sunkéñi niñe híⁿwáñi škúⁿniwi ke.

plus; and *conj.* agriⁿ. **SEE: count; numbers; agriⁿ.

pocked; pimply; pitted; rough face *adj.* x^áúⁿx^u. Long ago the Otoe referred to the disease small pox as “pitted face sickness,” Nankérida Jiwére wógišge “smallpox” – inje x^áúⁿx^u wahire -- igáⁿñe ke.

pocket *n.* wópiyu. **pants pocket** *n.* unáthuⁿ wóyu. **put in one’s pocket; put away** *v.t.* piyu; piyú; wapígraⁿ. I put it in my pocket, Wapí hayú ke ~ Wapí hagraⁿ ke. **pocket; bag; suitcase** *n.* wóyu (TWD); wógu (PMO). **pocketknife; pen knife** *n.* mahíⁿñe (I.); mahíⁿñe (O.).

pod (bean, pea pod) *n.* úñine xúha.

point; pointer; indicator *v.rt.* =dho; =po. **point, end of a knife** *n.* mahíⁿ udwáxe. **going from that point on** *conj/v.i.* gáida waré. **From** Perry, he **went on to** Oklahoma City, Cina Perry **gáida** Oklahoma City **waré** ki. **make sharp point at one end** *v.t.* wathówe. **pointed; sharp** *adj/v.i.* páhiⁿ; pahíⁿ. **point at** *v.t.* awádhó. **point at one’s** (house, etc.) *v.t.* egwádhó; (egwáthó). **point at, to each other** *v.recip.* akiwádhó. We were told not to point at people. The old folks **pointed** at someone with their lips, Wáⁿshige waráwadhó škúñi ke wówarageñe. Š^áge ihá áre akíkiwadhojeñe ke. **point of; near s.t.** *v.i.* ašgihšji. Indians are **on the point of** a great and sudden improvement. Wáⁿshik^ókeñi ašgihšji píjgrešda áⁿ ke. **point of starting** *n/v.i.* aréidá. **SEE: start. **point out; indicate; show; measure; teach** *v.t.* gúⁿdhe: (I..., haguⁿdhe; you..., ragúⁿdhe; we..., híⁿgúⁿdhe; they..., gúⁿdheñe). **pointer** *n.* wíradho.

poke and make hole in s.t. with s.t. sharp *v.t.* wixrége; wixróge (?): (I..., hapíxrege; you..., swíxrege; we..., híⁿwixregewi; they..., wixregeñe). **poke at an animal** *v.t.* wayíje. **poke at a dog** (etc.) **making it snarl** *v.t.* waxríje; (waxrin^e (DOR)). **poke at** (s.t. that’s “xriwe”) *v.t.* wathgádhawe. **poke at, stir a fire sending up sparks** *v.t.* waxríñe: (I..., hapáxriñe; you..., swáxriñe; we..., híⁿwáxriñewi; they..., waxríñeñe).

pole *n.* ná^hthige; ná^hthike. **pole; wood; stick; club; tree** *n.* ná; šú; náyaⁿ; náⁿyaⁿ. He set a **pole** in the ground. Náyaⁿ maháda waxróge ke. **teepee pole; lodge pole** *n.* našú; chíšu; chíšuⁿ. **dragging poles; travois** *n.* náwarithruhuⁿ (old).

police; policeman (modern) *n.* warúxkihje wáⁿshige (lit.: “them ties up–man”). **traditional Indian police; camp ~ village police** *n.* máyaⁿkida (lit.: “land ~ country watches”).

polish *v.t.* wasdíⁿ; wastíⁿ; wichége: (I..., hapásiⁿ; you..., swásiⁿ; we..., híⁿwásiⁿwi; they..., wasdíⁿñe). [NOTE: wichége (lit.: “with s.t. new by rubbing”).

polish, cut smooth stone; scrape smooth *v.t.* iⁿno gištóje. **polish ice** (wind blowing off all snow from ice, leaving it bare, slippery) *v.i.* núxe gištóje.

polish metal till it glitters by filing *v.t.* wadáyaña. **polish by rubbing, making like new again** *v.t.* wachége; wichége: (I..., hapáchege; you..., swáchege; we..., híⁿwáchege; they..., wachegeñe).

pome fruit; crabapple *n.* šé. **SEE: apple.

Ponca (Indian, tribe, language) *n.* Páⁿka; Paⁿká. **Ponca City, Okla.** (Kay Co.) *n.* China Uháⁿdhe (lit.: “town dark”).

pond; lake *n.* jegíxe.

poor *adj.* waxwátaⁿ; wáxwataⁿ: (I..., híⁿwáxwataⁿ; you..., riwáxwataⁿ; you & I (we two)..., wawáxwataⁿ; we all..., wawáxwataⁿwi; they two..., wáxwataⁿwi; they..., wáxwataⁿñe). **poor; lean; thin** *adj.* xwájje: (I..., híⁿxwájje; you..., rixwájje; we all..., wawáxwájewi; they..., xwájjeñe). **very poor; pitiful and wretched** *adj.* wanát^udaⁿ. **SEE: nat^udaⁿ.

poor from pipe being extended to one (in Pipe Dance) (arch.) *adj.* wawáxwáñi. **poor land; bad land(s)** *n.* mayáⁿpískuñi; (mayámpískuñi). **Poor humbled thing that I am!!!** *intj.* Héha:..

We are **poor, down and out**. Wanát^udaⁿ híⁿhiwi ke.

Poor thing that I am, **humbled** I speak, Héha:.. wáxwataⁿ wích^e ke.

poplar (tree, wood) *n.* báx^e; páx^e.

pop; popping *v.i.* wibók^e (old). **pop** (as balloon, bag) **from blowing in it** *v.i.* wibrádhé: (I..., hapíbradhé; you..., swíbradhé; we..., híⁿwibradhewi; they..., wibrádhéñe). **pop open** (from heat) *v.i.* dabráye. **popcorn** *n.* wadúje dabráye. **popping noise from pressing on s.t.** *n/v.i.* wibók^e. **pull, draw cork out of bottle, making a popping sound** *v.i.* ribók^e.

porcupine *n.* páhiⁿ; páhiⁿ wanúhje; áwe (?) (LWR); arúšje (?) (LWR).

pork; fat meat; cured meat *n.* washíⁿ; gógotha tá. **pork; ham; bacon; smoked meat** *n.* washíⁿ šot^ubraⁿ. **salt pork; salt meat** *n.* washíⁿgu.

pork fat *n.* gó^ógotha washíⁿ.

position: arrive at certain position *v.t/v.i.* gígré; jírá (GM); (chirá (DOR)).

Báxoje-Jiwére- Nút'achi ~ Ma'únke

(Rev. OCT. 23, 2009) [JGT:1992]

possess; have; own v.t. t^un.

** possess a quality; be a certain way; live; exist; be (am, are, is); be alive. v.i. nⁱ; i^xáⁿ; iⁿ (LWR). ...; to be; exist (possessed of a quality) v.i. nⁱ: (I am..., nⁱ; you are..., s^di ~ s^ri ~ s^ti; we are..., hⁱnⁱwi; they are..., hⁱne).

Wa ⁿ shi ^k ake ⁿ i n ⁱ ke,	I am a Native American.
Báxoje n ⁱ ke,	I am an loway Indian.
Báxoje m ⁱ n ke,	I am an loway Indian.
Wa ^u wa ⁿ si ^g e n ^a ne (n ⁱ +á ⁿ e)	They say I'm a working man.
Ríre wa ^u wa ⁿ si ^g e s ^d i ⁿ ,	You are a working man.
Aré wa ^u wa ⁿ si ^g e á ⁿ e ke,	They say he is a working man.
Hí ^r e wa ^u wa ⁿ si ^g e h ⁱ n ⁱ ,	We (two) are working men.
Waxwáda ⁿ h ⁱ n ⁱ wi ke,	We are poor.
Wá ⁿ shige ⁿ e h ⁱ ne najé ke.	They are the people I thought.

possible; it is possible; suddenly; probably; nearby adv/suf. éšwena. possible? is it possible? (expressing surprise, disappointment) intj. psha (masc.); wá (masc.); ché^e (HAM) (fem.); hⁱxedani (O.) (fem) (hinkxedani (DOR)). Is it possible? (surprise) intj. cha (L) (masc.) (old) (chuh).

possum; opossum n. šⁱsta (lit.: "tail bare") (chⁱsta); chú^sda (LWR). possible; it is possible; suddenly; probably; nearby adv/suf. éšwena. Is it possible? (expressing surprise, disappointment) intj. psha (masc.); wá (masc.); ché^e (HAM) (fem.); hⁱxedani (O.) (fem); (hⁱkxedani (DOR)). Is it possible? (surprise) intj. cha (L) (masc.) (old); (chuh).

possum; opossum n. šⁱš^{da} (lit.: "tail bare"); chⁱsta; chú^sda (?) (LWR). post office n. wawá^gaxe chí; wawá^gaxe urú^dhe chí (old) (lit.: "letter where take house"). stamp (for postage to mail letters) n. iⁿje ará^ha(hi) (lit.: "face adhere [cause it]").

pot; kettle n. réxutuⁿ; réxutaⁿ; wírohaⁿ (FM). clay pot; earthen ware n. réxuⁿtuⁿ; théxuⁿtuⁿ; (dexé (MAX); máha déxutu (SKN)). pottery; earthenware; jug n. máha péxe (DOR).

potato (cultivated) n. dóxáⁿe (L); dóxáⁿe (O.). sweet potato n. dóxgu; dóhgu. wild potato; Indian, mud potato n. dó. Yes, there is a kind of wild potato called Arrow Leaf, Dó iyáⁿki nahá Má Náwe igáⁿne ke.

pottery. **SEE: pot. Potawatomi (person, language, tribe) n. Pútawata; Watáxa (old). I believe there are nine communities of the Potawatomi - they live from Oklahoma, Kansas, to Michigan and Canada, Pútawata china sáⁿke nⁱ ke, Máyaⁿ Oklahoma, Kansas, Michigan, hédaⁿ idánahe uchiⁿe ke iháre ke.

pound, punch lightly v.t. waxíxi: (L..., hapáxi; you..., swixi; we..., hⁱwáxixi; they..., waxiáⁿe). make trench by pounding process v.t. rix^uwe. **SEE: stomp. pound and make fine (corn, pepper, meat) v.t. wadówe; awábru; egwábru (one's own). pound clothing (in washing); cut a notch v.t. wasgíje; wasgíge. pound corn in mortar v.t. bódo^we.

pound fine on; press to soften v.t. awíbrup^e (DOR). pound to pieces (clothing, garment) v.t. gíwóje. [NOTE: This term also includes the action of the wind]. Hears Pounding (a personal Bear Clan name) n. Witáta. **SEE: Sacred Pipe.

pour; pour out s.t.; sacrifice v.t. wáxuⁿ; waxúⁿ. (L..., hapáxuⁿ; you..., swáxuⁿ; we..., hⁱwáxuⁿwi; they..., waxuⁿne). They sacrificed food to the spirits; It is for the one who died, Warúje wagíwaxuⁿne ke. Wach^énahá gí^une ki. **SEE: wébreke. pour on, upon, out (accidentally) v.t. awáxuⁿ: (L..., áápaxuⁿ; you..., aswáxuⁿ; we..., háⁿwaxuⁿwi; they..., awáxuⁿne). pour into s.t. v.t. uwáxuⁿ: (L..., uhápaxuⁿ; you..., uswáxuⁿ; we..., hóⁿwaxuⁿwi; they..., waxuⁿne).

pour, spill out with foot v.t. naxúⁿ. pour out; drain out v.t. rixúⁿ: (L..., hájixuⁿ; you..., sdíxuⁿ; we..., hⁱríxuⁿwi; they..., rixuⁿne). Did you flush the toilet? Uyéchi nⁱ sdíxuⁿ je. pour out (by pressing, bearing on s.t.) v.t. withrúje.

powder; gunpowder n. axúje (MAX). crush to powder by punching v.t. wabrú. **SEE: grind; crush. powder horn; cartridge box n. hagejóy; (haqetⁿcoyu (DOR)). powder horn emptied from shooting v.t. bóxrošge.

power; strength (physical) n/v.i. ibríⁿx^e; ibríx^e: (I'm..., (h)ⁿbríx^e; you..., ribríx^e; we..., wíwábríx^ewi; they..., ibríx^ene). Adam thinks that he is stronger than Joseph, Adam ibríⁿx^e wéxa naha iré ke; nú^a Adam udwáni ke. power (spiritual); blessed n/adj/v.i. ixówe; woxóbrí; waxobini (SKN). Some people are naturally blessed, but most of us have to seek being blessed and often we have to fast on a hill, Wáⁿshige nahé wóxobri ithgé t^un áⁿe ke. Wáⁿshige róhaⁿ takía ahé aháda taⁿdare (Waxóñitaⁿ) wíwaxowéne hⁱuⁿ táhne ke. power; medicine power; sacred; mysterious n/adj/v.i. waxóñitaⁿ.

powwow dance n. wóyawe waší; wóyawe wachí. powwow outfit, costume; Indian clothes n. wírakigrano.

practice; target practice n. mošké; táⁿje (JY).

prairie chicken n. shóxaⁿe (L); sóxaⁿe (O.); shoxánje (CUR). prairie chicken trap n. shóⁿogituna (DOR).

prairie wolf n. shúnkmañikathi; sómañi; (chou-moni-case (MAG)). [NOTE: Name of a reknown Otee war leader, for whom a number of towns were named after him, i.e., in the name of "Iatan ~ Ietan."]. **SEE: commanche; wolf; letan.

prairie hay; weed; grass n. xáje; xámi.

praise; honor; speak great of one's own v.t. gratáje; grúhⁱje (FM). Some people speak of their relatives as being great, but we don't know that really, Wáⁿshige iyáⁿ wóh^re wégratajeⁿe urágeñena áⁿe ke. Nú^a minkana dá. praise; speak of as wonderful v.t. waxíxe. **SEE: pound.

prance (horse) repeatedly by jerking v.t. rutⁿáⁿtⁿáⁿwe. back bridle; reins n/v.t. rutⁿáⁿtⁿáⁿwe.

pray; ask a favor n/v.t. waróxi; waróxe; (wadhóxi (DOR)). prayers; pray n/v.t. wagíroxe; waróxe; (waróhi (LWR)).

We pray to him truthfully, Míⁿke hⁱwágróxiwida. (hymn) I pray for you (a formal thank you), Warígróxi ke. (relation). Waríroxi ke. (non-relation).

We'll go to pray (or) prayer meeting, Arédare hⁱwároxi hⁱne ke.

precious to s.o. adj/v.i. woxáñehšji (FM). Our children we love, but our grandchildren are genuinely precious to us, Hⁱchíchiñe hⁱwégrahiwi ke. Hⁱtáⁿgwa wéwegrowáñehšjiñe ke.

pregnant n/v.i. nⁱxa xáⁿe (IB) (MAX) (lit.: "stomach big"); nⁱxa póšge (MCK). **SEE: fat person.

prepare (food, fish) v.t. pí wa^uñena (lit., "good making it they're") (GM); (gí)^un (DOR); añⁱuⁿ. Well, still I, for my part, I'll prepare food, Hau, shúⁿ mírehšji warúje ááñi^un hⁱne ke. prepare for journey by packing v.t. thdógraki (one's own things) (DOR); thdóki (DOR): (L..., thdóhaki; you..., thdóráki; we..., thdóhⁱkiwi; they..., thdókiñe).

present; gift n. wók^un (lit.: "something given"). give back a present in anger v.t. igrújiⁿ; hⁱ(i)grújiⁿ. make a gift to s.o. v.t. naⁿkéhi; naⁿkéhi uk^un (DOR). He made himself large (proud) because he received a present, Ikgírothiⁿna wanaⁿke wók^un^ušúⁿáⁿne. (HAM).

** present, be present, visible; apparent; be apparent; show; be manifest adj/v.i. táⁿáⁿ [TAHN-eeen]: (L..., hⁱtáⁿáⁿ; you..., ritáⁿáⁿ; we..., wawatáⁿáⁿwi; they..., watáⁿáⁿwi). cause to be visible, present (etc.) v.t. táⁿáⁿhi: (L..., táⁿáⁿha; you..., táⁿáⁿra; he is..., táⁿáⁿhi; we..., táⁿáⁿhⁱwi; they..., táⁿáⁿne). Visible Tracks (a personal Beaver Clan name) n. ThigreTáⁿáⁿ.

press, bend down deep v.t. wihége škúñi. **SEE: wihége. press, bear down on s.t. till sticky "thgáwe (or) xriwe" (butter, lard, mud) v.t. withgáwe; (withkawe (DOR)): (L..., hapithgáwe; you..., swithgáwe; we..., hⁱwithgáwewi; they..., withgáweñe). continue to press, bear down on s.t. till "thgáwe" v.t. withgáthgáwe: (L..., hapithgáthgáwe; you..., swithgáthgáwe; we..., hⁱwithgáthgáwewi; they..., withgáthgáweñe). press, file small between the hands v.t. withúñe. press, lean against vessel, tipping it over and spilling out the contents v.t. wixúⁿ: (L..., hapxuⁿ; you..., swixuⁿ; we..., hⁱwxuⁿwi; they..., wixuⁿne). Be careful! You're spilling the water glass on my book, Dáⁿwe re. Nírahdakogriⁿ wawá^gaxe mítawe aswixuⁿ hⁱne ke. gé t^un áⁿe ke. press, roll, bear down on and make round v.t. wibróge.

press, rub and make pliable, thawed v.t. wixwúⁿ. Yes, it was winter, I remember when you were small. You played in the snow and your legs were cold and numb, so I had to rub you legs to thaw them out, Húⁿje táñidage Ríšuweda hethú ke; bá uráškajena hú rége urígithriⁿwina urínathana Hédaⁿ wahápixwúⁿ ke.

"ng" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "s" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "h" (=glotal stop) as in uh'oh

Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. OCT. 23, 2009)

** **press, stick together with mouth** (*two obj.*) *v.t.* ra^áágrahgawe; (ra^áákiwadage (DOR)): (I..., hadá^ágrahgawe; you..., sdá^ágrahgawe; we..., hiⁿrá^ágrahgawawi; they..., ra^áágrahgawañe). **fail in pressing, blowing, etc.** *v.t.* wiy^áage (I); wis^áage (O.) : (I..., hapiy^áage; you..., swiy^áage; we..., hiⁿwiy^áagewi; they..., wiy^áageñe). **make by pressing “threka”** (*elliptical, as pottery*) *v.t.* withréka. **mix by pressing** (*different foods*) *v.t.* wi^áikirubraⁿ. I like to make meat loaf **by mixing different foods together**. Wañi wabúhge ha^áúⁿ hiⁿgípina hapi^áikirubraⁿ ke. **succeed in pressing, bearing down, blowing on** *v.t.* wi^áiⁿ: (I..., hapi^áiⁿ; you..., swi^áiⁿ; we..., hiⁿwi^áiⁿwi; they..., wi^áiⁿñe).

** **press and lean; press down and arch** (*stick*) *v.t.* wišdúye (DOR). When you make a sweat Purification Lodge, you have to **press down and arch** the poles (*together to tie*), Yugwé Chí ra^áúⁿda náthuñe **swisduye** tahñe ke. **press clothes into grooves** (*wash board*) *v.t.* wišgije; wišgíge.

** **press down by lying on** (*grass*) *v.t.* withdage. We can see in the grass where we had **laid in the grass**. Xámida háⁿda táⁿdare hiⁿwithdagewi ke. **press down, on; finger, bristle hair** *v.t.* awáda; awádaⁿ. If you **press on** the door, it will open, Chí^áoge aswáⁿdašgena Rúše hñe ke. **press hands down on** (*catching s.t.*) *v.t.* awíthuⁿje (DOR). **press heavily on** *v.t.* éthgike; (éthkige (DOR)). **press off a cover, lid by one's weight** (*as with bed covers*) *v.t.* wixé. I wish you would not **press off** the bed covers, E^áe ayaⁿ umíye **swíxe** škúñiše ihare ke. **press off grains of corn** *v.t.* withrúje. **press on and make laugh** *v.t.* áiša; áiša (DOR). **press on and make a popping noise** *v.t.* wibók^áe. **SEE: ribók^áe. **press on mud; make mashed and dripping** *v.t.* wixriwe. Will you **dash** the potatoes? Dóxáⁿje **swixriwe** je. **press on one's hand** (*with thumb, finger*) *v.t.* withu.

press on s.t.; press, push against; squeeze out; mash; pinch hand *v.t.* awáthuⁿje; (sagé onaje (?) (MAX)): (I..., áápathuⁿje ~ ahápathuⁿje; you..., aswáthuⁿje; we..., háⁿwathuⁿje; they..., awáthuⁿjeñe). Do you want to **spread jam on** your bread? Wathgú wabhúthge **aswáthuⁿje** je. Let's **press on** the gas so we can arrive get there first, Míngri háⁿwathuⁿje táho; pagráⁿnaha hiⁿhíšduⁿwi ke. **press on; spread out** (*sore, salve*) *v.t.* awáxri; awíxri. We can **press** some ointment **on** your sore, Xrí mákaⁿ háⁿwaxrišduⁿ ki. **press out, iron clothes** *v.t.* wónayin wašdaje. **press out straight** *v.t.* witháta; witháda. Grandma, can you **press out straight** this dress pattern for me? Hiⁿkúñi wájé wihge jéhañe hiⁿrégwithata je. **press s.t. soft** *v.t.* p^áje. **fail in pressing, blowing** *v.t.* rú^áhage; rú^áhake (LWR).

pretend; feign; act a lie *v.t.* gúⁿdhe; (gúⁿthe) : (I..., hagúⁿdhe; you..., ragúⁿdhe; we..., hiⁿgúⁿdhe; they..., gúⁿdheñe). Me, I **pretend** that I know how to do it, Míre wáadupi **hagúⁿdhe** škúñi ke. **pretend to be a coward** *v.t.* waxrihdage gúⁿdhe. Some of those boys **pretended** to be cowards so that they will not have to go to battle, Ichíⁿdoiñe tó kihjé gúⁿna škúnañechi **waxrihdage gúⁿdhe** ke.

pretty; handsome *adj.* irokuⁿpi; (irokumpi; ocompí (MAX)). His children are very **handsome**, Ichíⁿdoiñe irokuⁿpiñe ke.

prick; lance; stab *v.t.* yáwe; wayáwe (MAX): (I..., hayáwe; you..., rayáwe; we..., hiⁿyáwewi; they..., yáweñe). Be careful that you don't **prick** yourself with the needle, Adáⁿwe re, Wahúge rakiyawešge. **prickly pear; cactus; stickers** *n.* papáⁿhi (LWR); pípaⁿhi (CUR).

pride; proud *n./v.i./v.t.* wikigrájiⁿhe; wohdáhe (FM); wikigráhiⁿje; ikigrájiⁿhe. **SEE: proud.

print; printed *adj./v.i.* gigréthiⁿ. **print(ed); make spotted, striped** (*in black stripes*) *v.t.* waxréhe; (waxreghe (DOR)). **printed paper; newspaper** *n.* warúbrabra gigréthiⁿ.

prison; penitentiary *n.* uhádhe iⁿno chí (lit. “within darkness stone house”). One loway warrior escaped from **prison** and was joined by another, Éda Bájoge wáⁿakwašoše iyáⁿki **uhádhe iⁿno chí** wišiwena géhnaha uyúgeⁿášguⁿ. [Literal: loway warrior one (he)-escape-(pushed-way-out)-and another-one (he-him)-join it-seems; Cloud White where-within-(he)-camp.] [From film: “The Lost Nation: The Loway”].

prize s.o. (or) s.t. *v.t.* chéxihí.

probably; maybe *adv.* héšwena; éšwena. **Maybe** when he comes, then we will go, **Ešwéna** jida hiⁿné hñe ke. **Perhaps** we will go to Cushing tomorrow, **Ešwéna** héroda China Cushing hiⁿwaré tahñe ke.

probe a wound; thrust stick in den, log, etc. *v.t.* wakúje; uwáíⁿ; owáíⁿ.

promise *v.t.* isdáⁿke: (I..., ihásdaⁿke; you..., irásdaⁿke; we..., hiⁿsdaⁿkewi; they..., isdáⁿkeñe). They **promised** us everything, but we saw none of it, Bróge wíwašdáⁿkenawi ke; Níñe^ášúⁿ háⁿdawi ke.

prompted: do s.t. on own accord without being prompted by anyone (or) by oneself *v.t.* éwaki^áiⁿ. **SEE: try. uto; car; wagon,

prop sticks to stretch hides *n./v.t.* ruthréje.

property; belongings *n.* dagúrañi. Now today, the Indian follow the ways of the white people and have acquired a lot of **property**, Háⁿwegi Wáⁿšink^áokeiñe ma^áúke wóšg aⁿ wókreñechi **dagúrañi** róhaⁿ áañiñe ke. **have all one's property with him** *v.t.* akigráñithge (DOR). When the government forced them to move, they tried to **have all their property with them**, Itúgaⁿ Hiⁿñe mawáruchwahineda **wakigráñithge** ñe ke. **tell s.o. about (his property) (?)** *v.t.* ugírage.

proud; be proud *adj./v.i.* hóda; hóta. **SEE: pride. **s.t. that makes one proud** *n.* wikigráhiⁿje; wikigrájiⁿhe. My little brother can ride a horse really well that is **something which makes me proud**, Hiⁿthúge šhúje wámína wéxana aréchi **wikigráhiⁿje** áⁿhiⁿhi ke. **walk as proud man swaying hips** *v.t.* kigrúma (DOR). **proud of self; think very highly of self** *v.t.* ikigrájiⁿhe. When we won the contest, we were all **proud of ourselves**, Akírage hóhiwida **hiⁿkigrájiⁿhawi** ke. **proud (of); pleased with** *adj./v.t.* isjine. I'm **proud** of you for the good you have done, Wapí bróge ra^áúⁿchi **rigrájiⁿñe** ke. **SEE: pride.

prove; taste; attempt; try on *v.t.* i^áje. **SEE: try.

prune (trees); scrape hair off hides *v.t.* gik^áédhe. **prune, trim own trees, etc.** *v.t.* kigrátheje (DOR). **prune, trim, cut off; clear land, woods** *v.t.* githóje (DOR). They **cleared out the woods** so they can farm, Páje **githóje**ñena gašúⁿ máyaⁿ k^áñe ke.

pry open *v.t.* wašiwe. **pry up; push down and pry up (roots)** *v.t.* wašréje; wašdaje; waštaje. **pry up the nails (to open box)** *v.t.* wašiwe.

puff, smoke tobacco *v.i.* ráñi hiⁿ. My Grandfather takes four **puffs** with his Sacred Pipe for the Four Directions, Rahúwe áⁿna Hiⁿtúgaⁿ Túhi Dóweguⁿ dóhaⁿ ráñi hiⁿ ke. **puffed up, swollen up (bread); bushy (tail); dense, thick (brush, undergrowth); distended, rounded (stomach)** *adj./v.i.* p^áóšge; (p^áóške; póške (DOR)). There was a Buffalo Clan leader named “**Bushy Tail**,” Arúhwa nudáⁿhaⁿ iyáⁿki Thiⁿje **p^áóšge** igaⁿñe ke. The grass in my yard is **puffed up** so I'm going to cut it, Chúsaⁿ xámi **p^áóšge** ke; hešdáⁿ hñe ke. **puffed up, swollen from scratching** *v.t.* riwú: (I..., hajíwu; you..., sdíwu; we..., hiⁿriwúwi; they..., riwúñe). You scratched your arm and now it is **puffed up swollen**, Gašúⁿ agráhe regríwu ke. **puffed up; be swollen, inflated, etc.** *v.i.* wap^áóšge; (wabóške (DOR)).

pull; by pulling; caused by pulling *instr.prf.* ri-.... **pull (by hand)** *v.t.* ruch^áiⁿda (re); ruchíⁿtare; ruj^áiⁿta (re); rujíⁿdare. **pull, blow one's nose** *v.i.* kixíje; kigráxiñe (DOR) : (I..., hakixíje; you..., rakixíje; we..., hiⁿkixíjewe; they..., kixíjeñe). **pull, turn around (grindstone); turn, twist s.o. around** *v.t.* rubríⁿra. **pull, wear off** *v.t.* naxróje; (naxréje (?): (I..., hanáxroje; you..., ranáxroje; we..., hiⁿnáxrojewi; they..., náxrojeñe). **pull, wear off patch on moccasin, shoe** *v.i.* warútage naxróje. **pull, wear off sole of moccasin, shoe** *v.* thirógu naxróje. You **pulled** ~ **wore off** the shoe sole. **Thirógu ranáxreje** ke. **pull off; slide lengthwise** *v.t.* thruⁿhuⁿ.

** **pull along** *v.t.* ríthruⁿ. **pull s.t. along** *v.* waríthruⁿ. **pull along with rope (boat, horse)** *v.t.* ríthruⁿhuⁿ. **SEE: thrúⁿhuⁿ. **pull back (tipi door); open door** *v.t.* rušé: (I..., hadúše; you..., sdúše; we..., hiⁿrúšewi; they..., rúšéñe). **pull bridle; make horse rear up** *v.t.* rut^ááⁿwe; (rot^ááⁿwe (DOR)). **pull down; strike, pull down tent** *v.* chí rušé (re) (?)(DOR). **pull down on oneself** *v.i.* akigruxwañe: (I..., áakigruxwañe; you..., aráakigruxwañe; they..., aráakigruxwañeñe). **pull in and wind up; pack and prepare for transport** *v.t.* thdóki (DOR) : (I..., hathdóki; you..., rathdóki; we..., hiⁿthdókiwi; they..., thdókiñe). **pull lightly (not forceful)** *v.t.* ináwañe: (I..., ihánawañe; you..., iránawañe; we..., hiⁿnawañewi; they..., ináwañeñe).

Báxoje-Jiwére- Nút'achi ~ Ma'únke

(Rev. OCT. 23, 2009) [JGT:1992]

** **pull off; tear off** *v.t.* erithrúge (DOR). “My grandfather, Dead Smell pulled off (my) tail, Hi^{ti}tugó, Wach^é Xúmi thi^{je} erithrúge ke. [Wekan: “Hare Fed by a Ghost.” A. Skinner, “Traditions...,” #45, p.501]. **pull off; gather; pick** (*berries*) *v.t.* rudhéh: (L..., hadúde; you..., sdúde; we..., hi^{ri}rudhewi; they..., rudhéhé). **pull on one obj. under another** *v.t.* rušdájé réhi (DOR). **pull open; open** (*eyes*); **open out by breaking; spread, level s.t.** *v.t.* rubrá: (L..., hadúbra; you..., sdúbra; we..., hi^{ri}rubrawi; they..., rubráne). **pull open, push to, shut a little** (*door*) *v.t.* wáirigu (?). **pull out; take out; extract; draw out** (*nails*); **take off** (*clothes*) *v.t.* rišdóge; rišróge (GM): (L..., hajšdóge; you..., sdšdóge; we..., hi^{ri}rišdóge; they..., rišdógehe). **pull out cork from bottle, making pop** *v.t.* ribók^é: (L..., hajribók^é; you..., sdibók^é; we..., hi^{ri}ribók^éwi; they..., ribók^éne).

** **pull through** (*hole*); **drained; all gone** (LWR) *v.t./v.i.* rixóje; (rihóje (HAM)): (L..., hajixoje; you..., sdixoje; we..., hi^{ri}rixojewi; they..., rixojehe). **pull together** *v.t.* arithxu^{je}(DOR): (L..., áájithxu^{je}; you..., asdithxu^{je}; we..., há^{ri}arithxu^{je}wi; they..., arithxu^{je}he). **pull towards one by putting stick beyond obj.; thrust stick at obj. and pick up** *v.t.* wašdájé. **SEE: waštájé réhi. **pull up** (*as ducks do roots in water*) *v.t.* wašdėje ~ waštėje.

pulverize *v.t.* bru-.... **pulverize; pound and make fine** (*corn, etc*) *v.t.* watówe: (L..., hapátowe; you..., swátowe; we..., hi^{ri}wátowewi; they..., watówehe). **pulverize fine; grind s.t.** (*coffee, Indian paint*) *v.t.* ritówe; ritowe: (L..., hajitowe; you..., sditowe; we..., hi^{ri}ritowewi; they..., ritówehe).

pump; make work by pumping *v.t.* wináje; winájehi: (L..., winájeha; you..., winájeha; we..., winájehah^{ri}wi; they..., winájehehe).

pumpkin *n.* wadwáⁿ. **pumpkin bottoms** *n.* wadwáⁿneche (SKN). **pumpkin seed** *n.* wadwáⁿ thú. **SEE: wadwaⁿ.

** **Big Pumpkin Woman** (*Buffalo Clan personal name*) WadwáⁿXáñeMi. [NOTE: #30.2 & #114 on Iowa Census Lists #1 & #2, 1880: “Wa-twa khan-ye-mi ~ Wa-twa-hu-ne-mi (A)(ruhwa) Big Pumpkin Woman (Also Transposed As: Queen Pumpkin), (No Eng. name given), W(ife) of #30.0 HáⁿweRóhaⁿ (Hanwe rohan) Many DaysHH Head, James White Cloud” (MBK). If this latter be the name, then, “hu-ne” = Húne”, the Beloved Child in the Wáyaⁿwe (Pipe Dance Adoption Ceremonial), the contrived gloss “Queen” in English is provided, which obviously is of European traditions, and not a true reflection or translation of the name. In such case, the name is a combined Clan Name and the honorable status of a publicly acknowledged Beloved Child.]

[NOTE: In George Nuzum, “Biography of Ioway Indians,” he writes her name as: WadwánHugreMi “Wy to hum gra mee, (#328) “Pumpkin Vine,” Louise White Cloud (#320). 4/4 Ioway. Speaks No English. Born 1848. First married on 2-28-1876 to Jms White Cloud Thigre Wonung, #328 (See:338) (Thegrowonung), 1/2 Ioway. Jms White Cloud was born: 5-15-1848; the son of Mary HanweRohanMi Roubideaux (?) ½ Ioway and Frank II WhiteCloud, 4/4 Ioway.

punch, break hole in (*kettle, pot, hoof*) *v.t.* waxóhe; (waxoghe (DOR)). **punch, push hard, making dull sound** (*as on a buffalo hide*); **push door making sound** *v.t.* wagráke (DOR). **punch, push off** (*from high*); **punch, push off s.t. high overhead** (*tree*) *v.t.* waxwé. **punch, push, saw off s.t. on s.t.** *v.t.* awágru^{je}: (L..., ahápágru^{je}; you..., aswágru^{je}; we..., háⁿwágru^{je}wi; they..., awágru^{je}he). **punch, push, saw off one's own on s.t.** *v.t.* egwágru^{je}. **punch, push, saw on, leaving mark** *v.* wathgówe. **punch, push, thrust a long time** (*said of the bowels*) *v.t.* wadáxraⁿ. **SEE: push. **punch, push, thrust against** (*maybe kill*) *v.t.* wahége. **punch, push, thrust against** (*not with sufficient force to kill nor wound*) *v.t.* wahége škúñi. **SEE: push. **punch, push, thrust at s.o. and make cry** *v.t.* waxáge; waxráshe: (L..., hapáxage; you..., swáxage; we..., hi^{ri}wáxagewi; they..., waxágehe). **SEE: fail in punching.

** **punch, push off** (*corn from cob, etc.*) *v.t.* awáthdaⁿ. **punch, push soft obj.; soften by punch** *v.t.* wašúⁿna. **SEE: push. **punch, saw off a piece** *v.t.* wašwé; wašwéšwe; wašwéhi: (L..., hapášwe; you..., swášwe; we..., hi^{ri}wášwewi; they..., waswéhe). Would you saw off piece of bread for me, Wabúthge tó hi^{ri}rágiwaswe ho.

** **by punching** *v.i.* gixóge. **fail in punching** *v.t.* wa^{ri}: (L..., hapá^{ri}; you..., swá^{ri}; we..., hi^{ri}wá^{ri}wi; they..., was^{ri}ne). What happened? You could have punched him and made him cry, but instead of winning the Otoe championship, you failed to punch him, Dagú ra^una je. Swáxagena Jiwére akírage uhi ke; Kirúhda ke swá^{ri} ke. **hurt, inflict pain by punching** *v.t.* gidániye (LWR); xidániye (DOR) : (L..., hedániye; you..., redániye; we..., hi^{ri}gidániyewi; they..., gidániyehe). It's for certain that you really hurt him a lot, Minkána redániye dána ke. **make small hole, split larger by pushing, punching; enlarge a hole** *v.* x^oje wayáge. I'm going to punch the hole larger in the leather then sew on the beaded belt, Chéha x^oje hapáyage hñe ke; head wuthiuge ipírage ihápathu^{je} hñe ke. **mash by punching** (*potatoes*) *v.t.* waxríwe: (L..., hapáxriwe; you..., swáxriwe; we..., hi^{ri}wáxriwewi; they..., waxríwehe). When our family eats fried chicken, we mash the potatoes, Chúyu hi^{ri}téwe wayiⁿshúje rók^{ri} hi^{ri}rújewida dóxaⁿje hi^{ri}wáxriwewi ke.

** **punch a hole** *v.t.* wadóxe: (L..., hapádoxe; you..., swádoxe; we..., hi^{ri}wádoxewi; they..., wadóxehe). I punched it full of holes, it seems, Hapádodoxašguⁿ. **SEE: wakúje; push hole in. **punch and break** *v.t.* wadóye; wadódoye: (L..., hapádoye; you..., swádoye; we..., hi^{ri}wádoyewi; they..., wadóyehe). **punch another with finger, stick, elbow to attract their attention** *v.t.* wathúⁿ (DOR). **SEE: push, nudge s.o. **punch at animal and cause it to start up** *v.t.* wayíje; wayíyije. **SEE: push at, poke dog. **punch at living animal** (*not pierce it*) *v.t.* wašdá ~ waštá. **SEE: wašdá. **punch at, making flat** (*balloon, bladder*) *v.t.* wathdáge.

** **punch back and forth over flesh** (*itching*) *v.t.* waxíxi (DOR): (L..., hapáxixi; you..., swáxixi; we..., hi^{ri}wáxixiwí; they..., waxixiñe). When I went through the wooded underbrush, I've been pushing, rubbing, itching my legs, Páje škówe uháwe hamánida hú hawgáxixi hamína ke. **punch coals of a fire; stir up** (*fire*) *v.t.* wathíge: (L..., hapáthige; you..., swáthige; we..., hi^{ri}wáthigewi; they..., wathigehe). Will you open the wood stove and punch and stir up the fire? Madhé péje radúšena péje uxriñe swáthige je. **punch fire and make blaze** *v.t.* wadák^o. Yes, I punched at the fire and made it blaze, Húⁿje péje hapádaⁿko ke. **punch fire and send up sparks** *v.* waxríⁿye. When I punched at the fire it sent up a lot of sparks, Péje hapáthigena hapáxriⁿve ke. **punch full of holes; punch, push and break many times** *v.t.* wadódoye; wadódoxe. **SEE: punch and break. **punch hole in** (*in very edge of an obj.*) *v.t.* wathíwe; waxóhe. **punch making hollow sound** (*ground, floor*) *v.t.* wadóbe; (watope (DOR)); wadódohe. **punch obj. under** (*ground, water*) **and cause it to appear** *v.t.* watáⁿriⁿ. **punch off; punch wood and push off piece after piece** *v.t.* wawóje. **punch out contents; empty by punching** *v.t.* waxróšge. **punch with sharp stick; write till dull** *v.t.* wapáhiⁿ škúñi. When I write a lot, my pencil point will become dull, Hapágaxe dánada hapáhiⁿ škúñi ke.

punctured; flat tire *n/v.i.* nadóxe; dóxe. I think that I got the flat tire when we took the back road to Red Rock, China Íno Súje máyaⁿ naⁿwúⁿ ^una hi^{ri}wamániwi^{ri} tahéda ahú rutána hanádoxešge iháre ke. **SEE: pierce.

punk; rotten wood *n/v.i.* túⁿx^e. When they light a sacred fire with flint stone, they use a punk for the spark to ignite the flame, Péje xónítáⁿ dak^ohíñeda túⁿx^e iyáⁿki ^una péje ^une ke.

punctual(ly); regularly *adj/adv.* exá. **after** (*time*) *suf.* éxa. Exactly at, not later than 2.00 o'clock, Bíguⁿdhe núwe éxa škúñi ke.

pupil of eye *n.* išdóthewe (lit.: “eye black within”). **white of the eye** *v.t.* išdóhga ~ išdóhga.

puppy; little dog *n.* shúnkeiñe šúwe. There are two puppy dogs lying there, Šúnkeiñe šúwe dówe ida háñewi ke.

pure; clean *adj/v.i.* tháje.

purge; empty bowels; shit *v.i.* yé; íye: (L..., hayé; you..., rayé; we..., hi^{ri}yewi; they..., yeñe). **purge; diarrhea** *n v.i.* yéthri. **SEE: yéthruⁿki. **bathroom** *n.* uyéchi. **SEE: outhouse.

purple (*color*) *v.i.* hadhéhge; hadhéthge (lit.: “grape like”). [W. haapsiⁿcho (*grape like*): Om. hazíni egoⁿ (*grape like*): L. šható (*be purple*), tóluta (*be purple*), staⁿyéla (*in a purple or dark red condition*)].

purify; purification (*in sweat lodge*) *n/v.i.* yúgwe; ^uyúgwe. **purification sweet lodge** *n.* yúgwechi.

“ñ” as ‘ng’ in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “uⁿ” as in too;

“x” as guttural “loch”; “^” as “h” (~ “?”) (=glotal stop) as in uh^oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. OCT. 23, 2009)

pursue; go after *v.t.* agúhináyiⁿ; ruxé (GM); nijé (MAX). **Pursuing (Them) Woman/ Pursuer**, WanádheMi (Unknown Clan). [NOTE: HH#22.2 in *Otoe - Missouria Census 1880*: “WanádheMi (Wah-nah-tha-me), Pursuing, (wife of HH Ché Thí Gi^á: Carrying Buffalo Feet, 30yo).” (MBK)]. **SEE: nádhe (close; near; close s.t.).

push; caused by pushing with hand (*rubbing, pounding, punching*) *instr.prf.* wa-.... **push, brush litter into round heap; push and rub off long hair on hide** *v.t.* wašdá; wašna; wašnašna (DOR): (I..., hapáda; you..., swáda; we..., hiⁿšdawi; they..., wasdañe). **push, nudge s.o.; get one's attention; call attention to** *v.t.* wathúⁿ; withúⁿ: (I..., hapáthuⁿ; you..., swáthuⁿ; we..., hiⁿwáthuⁿwi; they..., wathúⁿñe). [NOTE: By way of a nudge to one with the elbow, pinch with fingers (*or*) push with a stick to attract another's attention]. **push, push on; push, bear down on; press against; squeeze out; mash; pinch hand** *v.t.* awáthuⁿje; awáthoⁿje: (I..., ápathuⁿje ~ ahápathuⁿje; you..., swáthuⁿje; we..., háⁿwáthuⁿjewi; they..., awáthuⁿjeñe).

I..., ápathu ⁿ je (a+ há+ w+pa +...)	we (you & I)...	há ⁿ wáthu ⁿ je
	we (all)...	há ⁿ wáthu ⁿ jewi
you..., aswáthu ⁿ je	you (all)...	aswáthu ⁿ jewi
he/ she..., awáthu ⁿ je	they (those two)...	awáthu ⁿ jewi
	they (all)...	awáthu ⁿ jeñe

** **push against** (*firmly*) *v.t.* wajíⁿta. **push against and glance off** (*as a stick against s.t. hard*) *v.t.* awáx^áahe, wax^áahe, wa^ááhe. **push against and shake** *v.t.* wahúdhe, wahúhdhe, witháthaje. **push against bending a little** (*a bow*) *v.t.* waríkuye. **push against one's own obj. lying on s.t. else** *v.t.* egwáthuⁿje. **push, punch against two obj.** (*making stick*) *v.t.* wa^áagiwadage.

** **push, punch at s.o. making cry; tease** *v.t.* waxráše; waxáge: (I..., hapáxráše; you..., swáxráše; we..., hiⁿwáxrášewi; they..., waxrášeñe). Those who **push, tease** and **make others cry** have no self pride, **Wawáxrášeñe nahá^e áre ikígrajiⁿhe škúnañe ke.** **push, punch at soft obj.** *v.t.* wašúⁿna; wašúⁿšúⁿna: (I..., hapásuⁿna; you..., swásuⁿna; we..., hiⁿwásuⁿnaw; they..., wasúⁿnañe). It would be good if you did not **push & punch** the little bunny rabbit. But no, you **keep pushing and shaking it back and forth**, **Mišjíⁿñe šuwe swásuⁿna škúñi nú pí áre ke.** **Nú^a Hiñega. Swásuⁿšúⁿna rámañi ke.** **push away** (*with the hand, pole*) *v.t.* wašdáje, waštáje; wajíge; (washraje (DOR)). **push, punch hole in s.t.** (*with stick or a blunt obj.*) *v.t.* wakúje.

** **push, punch off** (*corn, hair*) *v.t.* awáthdaⁿ: (I..., ahápathdaⁿ; you..., aswáthdaⁿ; we..., háⁿwáthdaⁿwi; they..., awáthdaⁿñe). **push, punch off s.t.** *v.t.* wašdáje gigréhi. **push, punch off s.t. high overhead** *v.t.* waxwé. **push, punch, saw and leave mark** *v.t.* wathgówe. **push, punch, thrust against** (*maybe kill*) *v.t.* wahége. **push, punch, thrust against** (*not with sufficient force to kill, wound*) *v.t.* wahége škúñi. **push, punch, thrust long time and make hot** *v.t.* wadáxraⁿ. [NOTE: This is said of the bowels when out of order].

** **push, shove, take off** (*coat*); **push down and pry up** (*tree root*) *v.t.* wasdóje; wasdájena (?); (wasróje (DOR)). When you come into the house, you can **take off** your coat, **Chí urágwada wónayiⁿ šóga regwášdóješduⁿ ke.** **SEE: rišdóje. **push, shoving down; oppose; offend** *v.t.* wawájará: (I..., hapáwájará; you..., swáwájará; we..., hiⁿwáwájaraw; they..., wawájaráñe). It **offends** me and any Native American when you come into my house, and you tell me without my asking -- how to raise my children your way, **Hedáⁿ Míre Waⁿšínk^áokeñi bróge nahé^ášúⁿ chí urágwadana úⁿráge náha T^áúⁿt^áuⁿna ichiⁿchiñe mitáwe wošgaⁿ ritáwe wáanu hñe ki.** **Iriwaⁿxé škúñina hiⁿswáwájará ki.**

** **push and rub off** (*long hair on hide*) *v.t.* wašdá, waštá. **push and run splinter in flesh** *v.t.* watháwe: (I..., hapáthawe; you..., swáthawe; we..., hiⁿwáthawewi; they..., watháweñe). I put fire wood in the stove and I **pushed** a splinter into my finger, **Péje ná uhátuⁿna námpo hapáthawe ke.** **push and set upright** (*board, pole, tent, tipi*) *v.t.* wabóthraje. We used to be **able** to put up our own tipi, **Chíbothraje hiⁿwógruhsiduⁿwi ke.** **push and shake back & forth** (*post*) *v.t.* wašúⁿšúⁿna: (I..., hapásuⁿna; you..., swásuⁿna; we..., hiⁿwásuⁿnaw; they..., wasúⁿnañe). **push and turn bottom upwards** *v.t.* wašúⁿ. **push at, poke dog, wolf making it snarl** *v.t.* waxríⁿé. You boys should not **push at** and **tease** the dogs, **Ríre chíⁿdóiiñe šúnkeñi waswáxriⁿé hñe ki.**

** **push back & forth** *v.t.* watháthañige; wahúhdhe. **SEE: **push and shake back & forth; wašúⁿšúⁿna.** **push board, tipping it up on one side** *v.t.* wa^áaruje (DOR). **push crooked sticks in hides flattening them** *v.t.* wabrášge (DOR). **push down; push on** *v.t.* kúwaguⁿ awádaⁿ (GM) ~ awáⁿda (DOR). **push down; aim low** *v.t.* wakúye. **push down, bear down with knife** *v.t.* wichída; wijida (?). **push down, off** *v.t.* uwáxwañe; awáthuⁿje; (owákhwañe (DOR)). **push fingers through hair, bristling up** *v.t.* wahátaⁿ; (waghátan (DOR)). **push forward suddenly** (*so one may see*) *v.t.* wahá réhi. **push from s.o.** (*with the foot, as when on a sled*) *v.t.* nathróhaⁿ; nathnóhan (DOR). **push high up** *v.t.* wamáši: (I..., hapamáši; you..., swámáši; we..., hiⁿwámášiw; they..., wamášiñe). **push into sand a stick for turtle eggs** *v.t.* waxí (DOR).

** **push off** (*with broom, brush to shovel snow*) *v.t.* wajíge: (I..., hapájige; you..., swájige; we..., hiⁿwájigewi; they..., wajígeñe). **push off ~ open** *v.t.* waxé: (I..., hapáxe; you..., swáxe; we..., hiⁿwáxewi; they..., waxeñe). **push off** (*a boat*) *v.t.* (báje) awádaⁿ réhi. **push off animal skin** (*by hand*) *v.t.* waháwe; (wagháwe (DOR)). **push off grains** (*corn*) *with small metal* *v.t.* wathróje. **push off piece after piece** (*of s.t. by punching*) *v.t.* wawóje. **push off scab** *v.t.* waxróje; wayúha: (I..., hapáxroje; you..., swáxroje; we..., hiⁿwáxrojewi; they..., waxrójeñe). **push off s.t.** (*by one's weight, as covers on a bed*) *v.t.* wixé. **push off s.t.** (*with a stick*) *v.t.* waxá.

** **push on** *v.t.* awáda ~ awáⁿda (DOR): (I..., á(h)ápáda; you..., swáⁿda; we..., háⁿwáⁿdawi; they..., awáⁿdañe). **push one suddenly and make turn a little** *v.t.* wakáⁿka; wakáⁿga; (wagána (DOR)). **push one's way through, separating grass, etc.** *v.t.* watháⁿ; xámi watháⁿ: (I..., hapáthaⁿ; you..., swáthaⁿ; we..., hiⁿwáthaⁿwi; they..., watháⁿñe). **push open door; open a box by prying up** *v.t.* wašíwe. **SEE: **push off.** **push out of line; write slanting letter** *v.t.* wašége; (wašéke (DOR)). **push over s.t.** *v.t.* waká; wakáⁿ (?). **push over spilling out accidentally** *v.t.* awáxuⁿ; waxúⁿ. [Om/P. *basshánda* (*push over, as a kette, spilling it*)]. **push shut, closed; cover; slide by pushing** *v.t.* aráge; awáthrohaⁿ: (I..., áadage; you..., aswádage; we..., háⁿragewi; they..., arádageñe). **push s.o. and make move** *v.t.* wax^ááⁿ. [NOTE: This is said of someone who nothing for a long time (*or*) did not hear what is spoken]. **push s.t. away** *v.t.* wašdáje; waštáje: (I..., áadaje; you..., aswádaje; we..., hiⁿwášdajewi; they..., wašdájeñe). **push s.t. making a dull sound** (*door, etc*) (*a sound word*) *v.t.* wagráke (DOR). **push stick down in water and feel depth** *v.t.* wadá; wáda (FM); (wata (DOR)): (I..., hapáda; you..., swáda; we..., hiⁿwádawi; they..., wadañe). **push through tall grass and make lean** *v.t.* wathdówe. **push, thrust at and close** (*book on table*) *v.t.* awáthkige (DOR); (awáthkike (DOR)): (I..., ahápathkigeu; you..., aswáthkige; we..., háⁿwáthkigaw; they..., awáthkigañe). **push to a little; pull open a little** *v.t.* wa^áirigu: (I..., hapá^áirigu; you..., swá^áirigu; we..., hiⁿwá^áiriguwi; they..., wa^áiriguñe). **push to and fro; make stagger** (*by pushing*) *v.t.* watháthañige. **push up high** (*wood, metal*) *v.t.* wamáši; (wamáš; wamáš (DOR)). **push up window; push a chair, plank along** *v.t.* wathróhaⁿ; (wathnóhaⁿ (DOR)). **push way out** (*out of a weak enclosure, corral*) *v.t.* wišíwe ~ wašíwe ré. **push way through, separating grass, etc.** *v.t.* (xámi) watháⁿ. **push wheelbarrow** *v.t.* wanáje: (I..., hapánaje; you..., swánaje; we..., hiⁿwánajewi; they..., wanañe). **push with feet, making slide along** (*sled*) *v.t.* nathróhuⁿ; (nathnóhuⁿ (DOR); nathnúhuⁿ (HAM)).

** **be successful in, succeed in pushing** *v.t.* wa^áiⁿ: (I..., hapá^áiⁿ; you..., swá^áiⁿ; we..., hiⁿwá^áiⁿwi; they..., wa^áiⁿñe). **be unsuccessful in pushing, etc.** *v.t.* wa^áiⁿ škúñi: (I..., hapá^áiⁿ škúñi; you..., swá^áiⁿ škúñi; we..., hiⁿwá^áiⁿwi; they..., wa^áiⁿ škúñiñe). **make small hole larger by pushing** *v.t.* wayáge; x^áóje wayáke: (I..., hapáyage; you..., swá^áirigu; we..., hiⁿwá^áiriguwi; they..., wa^áiriguñe).

Báxoje-Jiwére- Nút'achi ~ Ma'únke

(Rev. OCT. 23, 2009) [JGT:1992]

put v.t. hinagi, hinangi (?). **put, place s.t.; arrive back home** v.t. gré, grá: (I..., hagré; you..., ragré; you & I (we two)..., hiⁿgré; we all..., hiⁿgráwi; they two..., gráwi; they all ..., agráñe). He **put (them) on** for eyes (*Muskkrat*), Išda áre agráñe ke. [From: "Udwänge Mišjiñe (*Muskkrat and Rabbit*)"]. **SEE: **place. put; lay** v.t. gráñe. **SEE: **put on ~ put s.t. on; gráñe. put, place here** v.t. igí jé: (I..., igí hajé; you..., igí rajé; we..., igí hiⁿjéwi; they..., igí jéñe). [NOTE: As written, "igí hajé" (I put it here), could also mean, "I go ~ went here," according to context]. **put aside to keep** v.t. pígre. **put away, put in (pocket)** n/v.t. wapiyu. **put away to keep; cache** n/v.t. píyu; iwé; wapigraⁿ. **put back** v.t. idágríjehi (DOR). **put back in place** v.t. idágrí náhi (DOR).

** **put blanket over head and walk about** v.t. mi waxé. **put down; lay (bucket)** v.t. hiwéhi; ináhi. **put down; sit** v.t. ináñe; inanki (DOR). **put down; stand up** v.t. ijéhi. **put down and leave alone (curved obj.)** v.t. gašúⁿ hináñhi ~ hináñki (DOR). **put down and leave alone (tall obj.; many small obj.)** v.t. gašúⁿ ihéhi (DOR).

** **put feet on s.t.; jump on** v.t. ut^áwe. **put here** v.t. igíje (LWR). **put in** v.t. ugré; dágre; ubé. **put in, place in; put into; insert; fill in** v.t. uyú: (I..., uháyu; you..., uráyu; we..., hó'yuwi; they..., uyúñe). **put in, place into; put into; take medicine** v.t. uhí jé: (I..., uhí hajé; you..., uhí rajé; we..., uhí hiⁿjéwi; they..., uhí jéñe). **SEE: **take; medicine. put in heap (inanimate obj.)** v.t. thdé hijéhire (DOR). **put in next to** v.t. udáyu.

** **put into** v.t. hijéhi; igráñe. They **put** the (*heated*) stones **in** the little sweat lodge, Ino YugwéChiñe wédaⁿgráñe ke. **put into, inside** v.t. uyú; oyú (DOR). The grasshoppers **put** tobacco **into** their mouths and flew away, Náthaje ráñi í^u uyúñena git^áñe ke. [From: "Nathaje Mishjiⁿñe (*Grasshoppers and Rabbit*)"]. **put into; stand up** v.t. uhíje; uhíjehi. **put legs up; bend over; lower self** v.t. riwúwe. **put meat on stick; spit (food)** v.t. wagiwašnuⁿ.

** **put on, put s.t. on (the head); a hat** n/v.t. wógráñe. [NOTE: From the verb "ugráñe"]:

I put on my hat,	Wógráñe uhégráñe ke.
You put on your hat,	Wógráñe urégráñe ke.
He put on his hat,	Wógráñe ugráñe ke.
We (us two) put on our hats,	Wógráñe hi ⁿ wógráñe ke.
We (all) put on our hats,	Wógráñe hi ⁿ wógráñe ⁿ ewi ke.
You put on your hats,	Wógráñe wóregráñe ⁿ ewi ke.
They (the two) put on their hats,	Wógráñe wógráñe ⁿ ewi ke.
They (all) put on their hats,	Wógráñe wógráñe ⁿ ewi ke.

** **put on; belt, harness, gird; tighten** v.t. ipíra; ipírata (DOR). **put on, place onto; put onto** v.t. idé jé: (I..., idé hajé; you..., idé rajé; we..., idé hiⁿjéwi; they..., idé jéñe). **put on (pants; shirt; clothes)** v.t. unáyíⁿ; k^áíⁿ: (I..., uhánayiⁿ; you..., uranayiⁿ; we..., hónayiⁿwi; they..., unáyíⁿñe). I **put on** my pants and shirt, Unáthuⁿ wónayiⁿ uhégráñayiⁿ ke. **put on; spread, press on; rub on (salve)** v.t. awáxri; awíxri. **put on (fire); throw on; throw (away)** on v.t. dábe. **put on (the feet); put on shoes** v.t. utá; utáwi; atáⁿ. **SEE: **ikírudaⁿ. put onto** v.t. hijéhi. **put out fire; extinguish (by pushing)** v.t. wathéwe. **put out a light** v.t. githéwe. **put out (light by blowing)** v.t. bóthewe. **put s.o. in the corner** v.t. u^áthágina; u^áxágina (?). **put s.t. heavy on s.t. floating, sinking it** v.t. itúthwe; óthwe (DOR). **put s.t. on s.t.** v.t. agráñe. **put s.t. on the right hand side** v.t. ujíkuⁿhna (FM). **put standing; stand up** v.t. hijéhi; uhíjehi. **put together** v.t. ekúxje; ekúhje. **put two (or more) obj. end to end** v.t. éipaji -jéi ~ náhi ~ wéhi ~ réhi. **put, place under** v.t. kuwá dagré: (I..., kuwá dáágre [da- + há- > dáá + gré]; you..., kuwá darágre; we..., kuwáda hiⁿgréwi; they..., kuwáda gréñe). **put up (tent, teepee)** v.t. urúšíⁿ; orúšíⁿ. We used to be **able** to put up our own teepees, Chibothraje hiⁿwógrúshisduⁿwi ke. **put wood in stove** v.t. utúⁿ; ná utúⁿ; péje áⁿ. That is enough! You can stop **putting wood into** the fire, Aré gašúⁿ ke. **Ná utúⁿ**na géna rá^ášdúⁿ ke.

** **putting people places:** [NOTE: These variations of the verb "put, place" may be conjugated in other sections of the Ioway Otoe Missouri Dictionary under various entries. They were a part of the vocabulary slips of J.O.Dorsey file manuscripts in the Smithsonian Institute, Washington, D.C.].

set oneself down; sit down	inánki
put together end to end, put together (<i>person</i>)(?)	ekúxje; ekúhje
put down; seat; set down (<i>person</i>)	ékípa réhi (DOR); ináñe
put s.o. in the corner,	u ^á thágina (u ^á xágina (?))

** **putting things aside to conceal:**

put aside s.t. to conceal it (<i>long obj.</i>)	náxwa ⁿ iwéhi
put aside things to conceal (<i>many obj.</i>)	náxwa ⁿ ijéhi
put aside s.t. to conceal (<i>curved obj.</i>)	náxwa ⁿ ináhi
put aside & conceal one's belongings (<i>upright obj.; many things</i>)	náxwa ⁿ ijéragi
put aside & conceal one's belongings (<i>long obj.</i>)	náxwa ⁿ iwéragi
put aside & conceal one's belonging (<i>curved obj.</i>)	náxwa ⁿ inánragi
put aside for another to conceal to save them (<i>upright obj.; many things</i>)	náxwa ⁿ ijéhigi
put aside for another to conceal to save it (<i>long obj.</i>)	náxwa ⁿ iwégi; náxwa ⁿ iwéhigi
put aside for another to conceal to save it (<i>curved obj.</i>)	náxwa ⁿ inánagi

** **putting things down (or) in a certain position:**

lay down (<i>bucket, s.t. level</i>); put down	hiwéhi
put down; set down (<i>s.t. curved</i>)	hináhi; hinági; hiná ⁿ gi
put standing; stand up; put onto, into	hijéhi; uhíjehi
put into; stand s.t. in s.t. else	uhíje; uhíjehi
put away long obj.; lay s.t. down	iwéhi; iwéhihi
put away curved obj.; set down (<i>bucket</i>)	ináhi; ináhihi
put away upright obj.; stand up	ijéhi; ijéhihi
cause s.o. to put away long obj.	iwéhihi
cause s.o. to put away curved obj.	ináhihi
cause s.o. to put away upright obj.	ijéhihi
put away s.o.'s long obj. for them	iwéhigi; iwégi
put away s.o.'s curved obj. for them	ináhigi; inági
put away s.o.'s upright (<i>or</i>) several obj. for them	ijéhigi
put away one's own long obj.	iwéhigragi; iwégraki
put away one's own curved obj.	ináhigragi; iná ⁿ graki
put away one's own upright (<i>or</i>) several obj.	ijéhigragi
cause one's relations to put away long obj.	iwékiki (iwékigi)
cause one's relations to put away curved obj.	inágiki
make relations put away upright (<i>or</i>) several obj.	ijégiki

** **putting things back where they came from:**

put back long obj.	idágríjehi
put back curved obj.	idágrínahi
put back upright (<i>or</i>) several obj.	idágríjehi
cause s.o. to put back long obj.	idágríwehihi
cause s.o. to put back curved obj.	idágrínahihi
cause s.o. to put back upright (<i>or</i>) several obj.	idágríjehihi
put back long obj. for another	idágríwehigi
put back curved obj. for another	idágrínahigi
put back upright (<i>or</i>) several obj. for another	idágríjehigi
cause one's relations to put back long obj.	idágríwekigi
cause one's relations to put back curved obj.	idágrínakigi
cause one's relations to put back upright obj.	idágríjekigi

"ŋ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "uⁿ" as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "ʔ" (=glotal stop) as in uh'oh

Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. OCT. 23, 2009)

Q

quadrangle *v.i.* rógri dówe. (lit.: “side/ wall four”).

quail *n.* tóshdaiñe (I.); tósdaiñe (O.). [TO shdah ee nyay]

quarrel, argue *v.i.* kidáge [kee DAH gay] : (I..., hakidage; you..., rakidage; we..., hiⁿkidagewi; they..., kidágeñe). Today, let's not **quarrel**, Háⁿwegi, hiⁿkidage skúñi taho. **SEE: **angry; scold**.

quarry *n.* uk^háñe (lit.: “where dig they”). [Om. iⁿe aethaⁿ (lit.: “stone where they dig”).

quart *n.* ñí wíguⁿdhe (lit.: “water measure”).

quarter; twenty-five cents; two bits *n.* minkéhérawa (lit.: “price of racoon skin”); miⁿkéxathewe (FM).

queen; princess *n.* numegihí (FM). [NOTE: The word is coined from the term use in the Sacred Pipe Dance (making of relatives ceremonial) for the Beloved Child: Húñe ~ Húñe].

query. **SEE: **question**.

question; inquiry *n.* wíwaⁿxe. **question; inquire** *v.t.* iwaⁿxe; íwaⁿxe: (I..., iháwaⁿxe; you..., iráwaⁿxe; we..., hiⁿwaⁿxawi; they..., iwaⁿxeñe). I **asked** you a **question**, E^he iríwaⁿxe ke. **question mark** *suf.* je (masc.); ja ~ já ~ je (fem.). What's the matter? Dagúra je (or) Dagúre ra ^hje ~ já ~ ja?

quick(ly); immediately; suddenly *adv.* migráhe; miⁿgráhe; uxré.

Come **quickly!**

Miⁿgráhe jihú re!

He didn't wish to kill him **quick**.

Uxréshji ch^héhi gúna skúñi ke.

Please send (a letter) **soon**.

Uxré huwíⁿraki taho.

quicksand *n.* mathrithrighge; mathrithrithke (old) (lit.: “land squishy in the manner of”).

quiet; quietly *adj/v.i.* xáp^ha; xáp^ha ré; (xanp^ha (DOR); swé re ~ suhiwe re (HAM)).

It was night time, so we **quietly** we went into the house, Háⁿhe ke; chí xáp^ha hógwa haⁿnáwi hiⁿmáñiwi ke. **quiet down; sit and be quiet;**

behave well *v.i.* githwé: (I..., héthwe; you..., réthwe; we..., hiⁿgithwewi; they..., githwéñe). They always tell me that my grandchildren would **sit down, be quiet and behave**, Áma hiⁿtágwa githwéñe áñe ke. **Quiet! Be quiet! Shhh!**

intj. xáp^ha re; xáp^hawi re (*plural*). **sit down quietly** *v.i.* wixrí skúñi. [NOTE: When one sits down so easily on chair as to make no noise]: (I..., hapíxri skúñi; you..., swíxri skúñi; we..., hiⁿwíxri skúñiwi; they..., wixrí skúñañe). **quiet city;**

cemetery *n.* china xowéskúñi (lit.: “town quiet”).

quill; porcupine (animal) *n.* pahíⁿ. **quillwork** *n.* pahíⁿ wí^huⁿ. The Ioway Otoe today do not know that their ancestors did **quillwork**, Báxoje Jiwére iwáhuñe skúñañe nahá Š^háge etéwi nankérida pahíⁿ wí^huⁿñena ke.

quilt *n.* páⁿgreye miⁿ (lit.: “patches cover”). **patch work ~ appliqué quilt; patch quilt; quilt (cover)** *n.* wawáhdage umíye; umíye grédhe.

quit; stop; leave off doing *v.t.* géna; ^hgéna; géna ^hje. That is enough! You can **stop** doing it, Aré gašúⁿ ke. Géna rá^húⁿšdúⁿ ke. **quit (fever, chill);**

let drop on *v.i.* arúšdaⁿ; arúštaⁿ; arúštaⁿna: (My..., háⁿrušdaⁿ; your..., arírušdaⁿ; our..., wáwarušdaⁿwi; their..., arúšdaⁿñe). **quit, stop bearing down, pressing, rubbing, sitting, lying, blowing on** *v.t.* wišdáⁿ: (I..., hapíšdaⁿ;

you..., swíšdaⁿ; we..., hiⁿwišdaⁿwi; they..., wišdaⁿñe). **Quit doing that! Stop it!**

intj. súhi re. **Quit! Hey!** *intj.* jé^he.

quiver (for arrows) *n.* má wik^hiⁿ; má wíkuje (LZH). **empty quiver of arrows by shooting** *v.t.* bóxrošge.